

N° 17

# arte

MAI

*CANCER  
LA PISTE  
OUBLIÉE*

*PÉTRA  
CAPITALE  
DU DÉSERT*

# L'ESPRIT 28 MINUTES

Le magazine d'Élisabeth Quin  
a su s'imposer à l'heure des JT  
Du lundi au vendredi à 20.05

GULNAZ EST UNE TRAITRESSE



**CHERCHE MUSULMAN  
POUR MARIAGE BLANC**

arte  
RADIO

**LES TRAITRES**

UNE FICTION RADIO D'ILANA NAVARO

À PARTIR DU 26 MARS SUR [ARTE.RADIO.COM](http://ARTE.RADIO.COM)

## 28 MINUTES

En un peu plus de trois ans, le magazine quotidien d'Élisabeth Quin a su imposer son esprit et sa pertinence pour décrypter l'actualité à l'heure des JT.

Du lundi au vendredi à 20.05 Lire pages 4 et 18



## CANCER LA PISTE OUBLIÉE

Alors que la génétique domine la recherche sur le cancer depuis quatre décennies, des scientifiques explorent une nouvelle voie porteuse d'espoir : la piste métabolique. **Vendredi 24 avril à 22.20 Lire pages 6 et 25**

*“On n’engueule pas un océan.”*

Dans la fièvre des années 20 – Le Berlin de Tucholsky  
Mercredi 22 avril à 22.25 Lire pages 7 et 21



## MONUMENTS ÉTERNELS PÉTRA, CAPITALE DU DÉSERT

Grâce à un travail de fouille titanique, l'histoire de Pétra émerge lentement des sables et de la roche. La merveille jordanienne fut au tournant de l'ère chrétienne une cité riche et cosmopolite. **Samedi 18 avril à 20.50 Lire pages 5 et 11**



Jean-Mathieu Pernin



Vincent Giret



Nadia Daam



Guillaume Roquette



Claude Askolovitch



Renaud Dély

# 28 MINUTES

## L'ACTUALITÉ AUTREMENT

Esprit et pertinence font la saveur du magazine quotidien d'Élisabeth Quin. Depuis un peu plus de trois ans, ce rendez-vous a su s'imposer à l'heure des JT en conviant chroniqueurs, témoins et éditorialistes à passer l'actualité au crible. Entretien.

**28 minutes** vient d'entamer sa quatrième année, avec une audience de plus en plus large. Qu'est-ce qui fait votre force ?

**Élisabeth Quin** : L'émission offre une ligne éditoriale inédite à cet horaire, de 20.05 à 20.45, car elle approfondit les sujets. Trois invités débattent pendant vingt minutes d'un thème d'actualité auquel les journaux télévisés consacrent à peine deux ou trois minutes. Nous prouvons que le débat, genre plutôt réservé à la deuxième partie de soirée, a sa place à ce moment-là. La force de l'émission réside aussi dans la qualité de nos intervenants, experts et témoins. Les récits d'un prêtre défroqué et d'une ex-enfant soldat en République démocratique du Congo, devenue ambassadrice de bonne volonté de l'Unesco, m'ont particulièrement touchée. Ce sont des histoires fortes, mais nous prenons soin d'éviter le pathos car le ton de l'émission fait aussi son originalité. Nous essayons d'avoir de l'esprit, de la légèreté, de la fantaisie, ce qui n'est pas incompatible avec des sujets d'actualité graves, tragiques ou sérieux.

**Stéphane Charbonnier, dit Charb, rédacteur en chef de Charlie Hebdo, tué lors des attentats de janvier, contribuait à ce ton...**

Charb était l'un des meilleurs. Nous avons souhaité collaborer avec lui pour prolonger la tradition du dessin satirique. C'était à la fois le plus gentil des hommes et le plus mordant des dessinateurs, à sa manière anarcho-vitriolesque. On

aimait sa vision du monde. Il nous manque énormément. Coco, rescapée des attentats, a pris la relève. Continuer avec elle était une évidence.

**Comment l'émission a-t-elle évolué au fil du temps ?**

Nous restons dans notre objectif initial : apporter chaleur et incarnation à l'antenne, tout en donnant à comprendre des sujets qui ne sont pas toujours traités aux heures de grande écoute comme la situation au Yémen, au Kurdistan, en Corée du Nord... Depuis le début de l'année, le journaliste de France Info Jean-Mathieu Pernin nous a rejoints. Il a l'œil qui frise, le cerveau en surchauffe quant à la culture populaire et underground. Il apporte tous les soirs un regard décalé sur le thème du débat. Notre nouvelle rubrique "Le drone" permet de décrypter en 3D les villes du monde qui font l'actualité et en dévoile les dessous. Marc-Antoine de Poret y a par exemple révélé la face cachée de Vienne à travers les bals de corpos étudiantes, qui, tous les ans, célèbrent l'arrivée au pouvoir d'Hitler sans que cela semble émouvoir les autorités de la ville. Enfin, chaque vendredi, "Dérive des continents", rubrique géopoétique de Benoît Forgeard, nous fait visiter par l'absurde les nouveaux territoires de notre planète mondialisée.

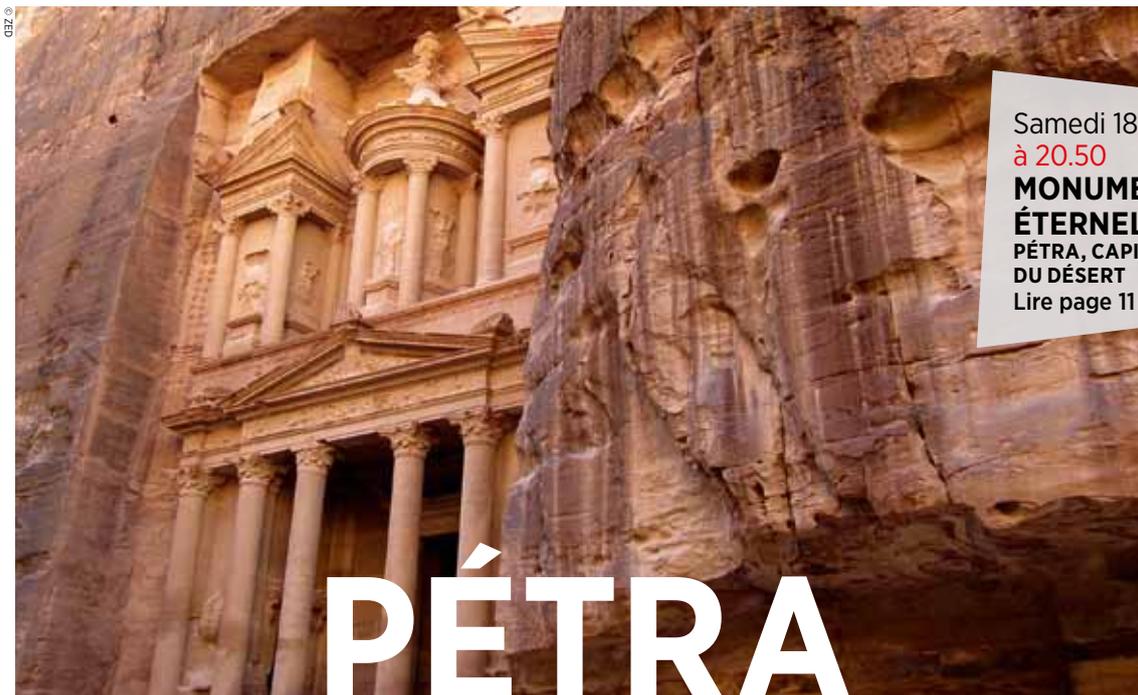
**Propos recueillis par Laure Naimski**



arte.tv/28minutes



Du lundi au vendredi  
à 20.05  
**28 MINUTES**  
Lire page 18



Samedi 18 avril  
à 20.50

**MONUMENTS  
ÉTERNELS**

**PÉTRA, CAPITALE  
DU DÉSERT**

Lire page 11

# PÉTRA

## DUBAÏ DE L'AN 0

Pétra fut une cité cosmopolite et prospère au tournant de l'ère chrétienne. En à peine un siècle, les Nabatéens l'ont transformée en joyau pour en faire la vitrine de leur ambition : prendre toute sa place dans un univers déjà mondialisé.

**U**ne ville florissante de 30 000 habitants construite dans la roche, perdue dans le désert jordanien, où le monde antique se retrouvait. Voilà ce que fut Pétra il y a deux mille ans. Un carrefour somptueux entre Orient et Occident, en plein essor du commerce des aromates. On y parlait nabatéen, grec, araméen. Son centre-ville, témoin d'un génie créatif unique en son temps, était d'une beauté irréaliste. L'art résultait d'une association originale des styles d'Égypte, de Syrie, du monde hellénistique et de l'Empire romain. Même les croyances religieuses de sa population brassaient les civilisations...

### UN INSTRUMENT DE PROPAGANDE

Dans *Pétra, capitale du désert*, nouveau volet de la collection documentaire "Monuments éternels", Olivier Julien et Gary Glassman exposent en détail les tenants et aboutissants de cette munificence. À l'aube de l'avènement de l'ère chrétienne, vers l'an - 50, les Nabatéens occupent un territoire important - recouvrant l'Arabie, la Transjordanie et le Néguev - qui leur permet d'être au cœur du commerce caravanier. Ils échangent avec de multiples peuples d'Orient comme avec l'Occident, envoûté par leur encens

et leur myrrhe. Ces anciens nomades amassent des fortunes et lancent de gigantesques travaux dans leur capitale, Pétra. Place aux constructions majestueuses : tombeau pharaonique, théâtre romain, bâtiments administratifs, maisons pour la population, villas... Récemment, les archéologues ont même découvert avec stupéfaction les traces d'une piscine à ciel ouvert de 42 mètres sur 20, bordée de jardins ornementaux.

En affichant des fastes comparables à ceux de Rome, de Grèce et des royaumes des alentours, les Nabatéens veulent rivaliser avec eux et montrer qu'ils sont partie intégrante de cet univers antique déjà mondialisé. Une stratégie qui préfigure celle, deux millénaires plus tard, des villes émiraties, Dubaï en tête. En l'an 0, Pétra doit être regardée sous cet angle ; celle qu'on nomme "la bariolée" constitue le meilleur instrument de propagande d'un peuple en quête de reconnaissance. Mais l'ambition des Nabatéens attise les convoitises et sonne le glas de leur royaume. En 106, il est annexé par le grand Empire romain. Pétra sera alors détruite lentement par les tremblements de terre et les pillages avant de tomber dans l'oubli.

**Raphaël Badache**

# LAURENT SCHWARTZ

## “REPENSER LA GRILLE DE LECTURE DU CANCER”

Dans *Cancer : la piste oubliée*, Marie-Pierre Jaury donne la parole à des chercheurs qui vont à contre-courant du discours dominant en prônant une approche métabolique de la maladie. Entretien avec l'un d'eux, le docteur Laurent Schwartz \*.



Vendredi 24 avril à 22.20

**CANCER : LA PISTE OUBLIÉE**  
Lire page 25



**E**n quoi consiste l'approche métabolique que vous défendez ?

**Laurent Schwartz :** Dans les années 1930, une équipe de prix Nobel allemands, dont Otto Warburg, a établi que le cancer était

un mode de fermentation : les cellules captent du glucose en grande quantité qu'elles ne parviennent pas à brûler. Donc, elles grossissent et essaient, pour des raisons purement mécaniques. Considérer le cancer comme une maladie métabolique proche du diabète ouvre le champ des possibles : celui d'une prise en charge rapide des malades à partir de thérapies simples et bon marché, basées sur une

combinaison de molécules déjà présentes dans notre pharmacopée. Aujourd'hui, je propose un traitement gratuit à une centaine de patients diagnostiqués comme incurables. Nos résultats cliniques combinés à ceux d'autres équipes suggèrent une forme d'efficacité, marquée par un ralentissement de la progression de la maladie. Mais nous n'en sommes encore qu'aux balbutiements.

**La recherche a-t-elle fait fausse route en misant sur la génétique ?**

La recherche en cancérologie s'est orientée vers la génétique pour comprendre pourquoi les cellules devenaient "méchantes" et comment les tuer grâce à des thérapies ciblées. Or, le nombre de morts du cancer par tranche d'âge pour 100 000 habitants n'a que peu diminué depuis soixante ans. Face à ce piétinement, deux possibilités : soit continuer à étudier les anomalies du génome, soit repenser et par là simplifier la grille de lecture du cancer. Selon moi, la recherche s'est focalisée sur le détail alors que la maladie recèle un dysfonctionnement plus simple : un problème de digestion du sucre. Je suis persuadé que nous avons plus à gagner en nous concentrant sur ce qui est invariant entre les cancers plutôt que sur ce qui les différencie.

**Gardez-vous espoir d'éradiquer ce fléau ?**

Il faut arrêter de considérer le cancer comme une fatalité, une maladie mystérieuse et incompréhensible. Dans le domaine de la recherche, les choses peuvent évoluer rapidement. Tout est une question de volonté et d'absence de peur. Aujourd'hui, l'approche métabolique commence à gagner les cercles scientifiques. De leur côté, les patients déploient une énergie impressionnante et se mobilisent pour tester de nouveaux traitements. Les vraies révolutions surviennent quand on ne les attend pas.

**Propos recueillis par Manon Dampierre**

\* Cancérologue et chercheur à Polytechnique, Laurent Schwartz est l'auteur de *Cancer : guérir tous les malades. Enfin ?* (Éditions Hugo & Cie).

arteFUTURE

Retrouvez notre dossier complet sur [arte.tv/future](http://arte.tv/future)

# KURT TUCHOLSKY

## LA PLUME BERLINOISE DES ANNÉES FOLLES

Journaliste et pacifiste, critique, séducteur, auteur de cabaret, poète, Kurt Tucholsky a incarné le bouillonnement intellectuel du Berlin des Années folles. Son portrait, miroir d'une urgente insouciance, inaugure une série séduisante sur cette époque.

**B**erlin, années 1920. Au lendemain de la grande boucherie de la guerre, la capitale avant-gardiste de l'incertaine République de Weimar s'enivre de plaisirs, osant tout avec insolence, bon et mauvais goût, et s'ingéniant à exploser les tabous dans les nuits blanches et décadentes de l'âge d'or du cabaret. Étrangement ignoré en France, le journaliste Kurt Tucholsky s'impose tout à la fois comme un acteur majeur et le témoin railleur de cette urgence de vivre, entre deux désastres. Inlassable pourfendeur de la bourgeoisie, y compris juive, dont il est issu, le jeune polémiste de la *Weltbühne*, hebdomadaire culturel de gauche alors en vogue, s'agite sur tous les fronts : chroniqueur politique, critique de livres et de cinéma – il est fou du *Cabinet du docteur Caligari*, manifeste expressionniste –, satiriste, poète inspiré, auteur de chansons licencieuses... Une frénésie intellectuelle que cet adepte du *Galgenhumor* (l'humour des potences) assume à grand renfort de pseudonymes et "*dans une joyeuse schizophrénie*", entre deux crises de mélancolie.

### MONDE CHANCELANT

Même les amours de ce grand séducteur reflètent les bien nommées Années folles, entre la douce Mary Gerold, étudiante cosmopolite, l'émancipée Else Weil, l'une des premières femmes médecins, ou encore la styliste aux mœurs très "libres", Liza Matthias. Au légendaire Romanische Café, l'influent Kurt Tucholsky croise Stefan Zweig ou Bertolt Brecht, tandis qu'à une autre table, Otto Dix, pape noir de la Nouvelle Objectivité, et son compère George Grosz croquent sans concession un monde déjà chancelant. Car, en 1929, le Jeudi noir emporte



© ANCHAGES

Mercredi 22 avril à 22.25  
**DANS LA FIÈVRE  
DES ANNÉES 20  
LE BERLIN DE TUCHOLSKY**  
Lire page 21

bientôt l'Allemagne et sa capitale dans une spirale de chômage et de misère dont le journaliste lucide, exilé un temps à Paris, pressent les effets dévastateurs. N'ayant cessé de dénoncer l'extrême droite, ce socialiste pacifiste assiste dès lors impuissant aux ravages du rouleau compresseur nazi. Bientôt, ses œuvres sont brûlées sur la place publique : "*Je vais maintenant la fermer, on n'engueule pas un océan.*" En 1935, en Suède, une surdose de somnifères le fera taire définitivement.

**Sylvie Dauvillier**



# VIE RAPIDE BY LES KIDS

LA NOUVELLE WEBSÉRIE QUOTIDIENNE D'ARTE CREATIVE offre un concentré de tout ce qui agite, fait et transforme notre époque. Aux manettes : Mehdi et Badrou, alias "les Kids", révélés par le Bondy Blog et France Inter.

**SE LEVER, PRENDRE LE MÉTRO,** rencontrer Alain Juppé dans un bistrot chic, rentrer chez soi dans une cité de Saint-Ouen pour jouer à *Minecraft* avec la cousine : tel est le quotidien atypique de Mehdi Meklat et Badrouline Saïd Abdallah, deux jeunes reporters et amis inséparables. Le public les connaît mieux sous les noms de Mehdi et Badrou, alias "les Kids". Journalistes au Bondy Blog depuis 2008, ils s'illustrent également sur France Inter comme chroniqueurs pour l'émission de Pascale Clark, *A'live*.

**APRÈS LA PLUME ET LE MICRO,** les Kids empoignent la caméra pour ARTE Creative afin de partager leurs journées, aussi étonnantes qu'attendrissantes, dans la websérie *Vie rapide by les Kids*, de 85 épisodes de deux à trois minutes chacun, mis en ligne chaque jour.

**CAMÉRA FISHEYE EMBARQUÉE ET MICRO À LA MAIN,** le duo nous offre des

instantanés de ses rencontres et des lieux qu'il arpente, de l'exposition branchouille au repas familial ou d'une rencontre avec des pontes de la politique à une virée nocturne entre potes. Les Kids posent un regard unique sur ce cocktail original mêlant glamour, grand monde et quotidien.

**CETTE SPONTANÉITÉ SE REFLÈTE DANS**

**LA RÉALISATION** de la série : sans formalisme, elle s'autorise *jump cuts* et plans-séquences, ainsi que des effets de cadrage exploitant le *fish-eye* – qui permet de ne pas dissocier ceux qui sont devant la caméra de ceux qui sont derrière. Idéal pour traduire les idées et vies mouvementées de ces Kids particulièrement attachants.

**Pour une virée avec les Kids, du lundi au vendredi, rendez-vous sur [arte.tv/vierapide](http://arte.tv/vierapide)**

arte  
RADIO



## LES TRAITRES

IDENTITÉS SEXUELLEMENT TRANSMISSIBLES

**"COMMENT PEUX-TU ÊTRE HEUREUSE QUAND**

**TU DOIS CACHER TON AMOUR ?"** Cette question, Brahim, un Kabyle, la pose à Gülnaz, une Kurde dissimulant à sa famille sa relation avec Félix, un Noir... qui, lui, reconnaît n'avoir jamais couché avec des Noires. L'histoire ne s'arrête pas là ! En effet, Gülnaz travaille dans la pharmacie d'Elsa, une juive qui subit la pression de sa mère pour se marier avec un coreligionnaire. Mais Elsa vient de rencontrer Matthieu, un goy fasciné par sa culture...

**CES PERSONNAGES COINCÉS ENTRE**

**LEURS DÉSIRS** et leur prétendu destin communautaire sont les héros des *Traîtres*, fiction sonore proposée par Ilana Navaro sur ARTE Radio. Alors que se multiplient les crispations identitaires, cette comédie de 40 minutes met en lumière des choix de vie trop souvent ignorés, et met en perspective les enjeux fondamentaux du vivre-ensemble.

**À partir du 26 mars sur [arteradio.com](http://arteradio.com)**

© BEN WATTS/CORBIS OUTLINE



# NAOMI WATTS

**NÉE EN 1968 DANS UNE FAMILLE HIPPIE** – son père était l'ingénieur du son des Pink Floyd –, elle passe son enfance entre le Royaume-Uni et l'Australie. Elle se destine très tôt au métier d'actrice, sympathise avec Nicole Kidman et décide, à 25 ans, de tenter sa chance aux États-Unis. Sa carrière décolle en 2001 grâce à l'énigmatique *Mulholland drive* de David Lynch. Portée par ce succès, Watts multiplie les bons choix : *21 grammes* (Iñárritu), *King Kong* (Jackson), *Funny games* (Haneke)... Après avoir prêté sa blondeur diaphane à *Diana* en 2013, elle est de l'aventure *Birdman*, Oscar 2015 du meilleur film. On la retrouvera prochainement chez Gus van Sant, avec Matthew McConaughey. **Les promesses de l'ombre, lundi 20 avril à 22.35**

© RUPRETT/SIPA



# LORI WALLACH

**JURISTE DIPLOMÉE DE HARVARD ET FIGURE DE L'ALTERMONDIALISME**, elle entre en 1995 dans la plus grande association américaine de défense des consommateurs, Public Citizen. La native du Wisconsin participe aux actions les plus marquantes de l'association, notamment la mise en échec du sommet de Seattle en 1999. Un engagement qui lui vaut de prendre la tête de Global Trade Watch, l'une des branches de Public Citizen. Sa dernière cible : le traité transatlantique, cet accord controversé de libre-échange entre les États-Unis et l'Union européenne. **Libre-échange ou libres citoyens ?, mardi 21 avril à 0.10**



© CORBIS

# HULK

**CE SUPER-HÉROS AMÉRICAIN PUISE SES ORIGINES** dans le personnage du Docteur Jekyll/Mister Hyde. À chaque fois qu'il est stressé, le timide docteur Banner, irradié par des rayons gamma, laisse éclater sa colère et se transforme en un monstre vert à la force colossale, Hulk. Né en 1962 sous les plumes de Stan Lee et Jack Kirby, ce personnage Marvel n'a cessé de séduire le public au fil des décennies, à travers diverses bandes dessinées, un feuilleton en 1977 et de nombreuses adaptations au cinéma. Dernière en date : les *Avengers*, dont le très attendu deuxième volet sort le 22 avril. Une nouvelle série télé serait même en préparation... **Super-héros : l'éternel combat, samedi 18 avril à 22.10**

JOURNÉE

5.00 HD M  
**LES RÈGLES DE L'ART...**  
Sur le marché de l'art  
Série documentaire

5.30 M  
**SQUARE**  
Magazine

5.55 HD M  
**PERSONNE NE BOUGE !**  
Spécial le plus vieux métier du monde  
Magazine

6.35 77 21 R  
**ESCAPADE GOURMANDE**  
Durbuy  
Série documentaire

7.00 HD 77 R  
**X:ENIUS**  
Tout savoir sur le parachutisme ; L'escalade, un sport tendance  
Magazine

8.00 M  
**360°-GÉO**  
Vivre au-delà de l'Arctique ; Avions portés disparus ; Tasmanie, pauvre petit diable  
Reportage

10.30 HD M  
**LES PLUS BELLES ROUTES D'ALLEMAGNE**



La route des châteaux forts ; La route des allées ; La route des Alpes ; La route des mines d'argent  
Série documentaire

13.30 HD 77  
**FUTURE**  
Magazine  
Multidiffusion le 24 avril à 7.15

14.00 HD 77  
**YOUROPE**  
Théorie du complot : absurdité ou réalité ?  
Magazine  
Multidiffusion le 21 avril à 7.15

14.45 HD M  
**LES PLUS BELLES ROUTES D'ALLEMAGNE**  
La route des vins  
Série documentaire (2014, 5x43mn)

15.30 M  
**VOYAGES AU BOUT DU MONDE AVEC ART WOLFE**  
Au Japon - Hokkaido et Honshu  
Série documentaire

15.55 HD M  
**LE JAPON SAUVAGE (1 & 2)**  
Le feu et la glace ; Tropical et animal  
Documentaire

17.25 HD M  
**LES ALPES VUES DU CIEL**  
De l'Oberland au canton de Vaud  
Série documentaire

18.10 HD M  
**CUISINES DES TERROIRS**  
L'Istrie



Documentaire (2013, 26mn)  
Une escapade pleine de saveurs dans l'intérieur de la péninsule croate.

18.35  
**ARTE REPORTAGE**  
Magazine du grand reportage présenté en alternance par Andrea Fies et William Irigoyen (2015, 52mn)  
Multidiffusion le 20 avril à 6.50

SOIRÉE

19.30 77 VOD R  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
Gaz de schiste (1)  
Magazine

19.45 77  
**ARTE JOURNAL**

20.00 HD M  
**360°-GÉO**  
Paris, Blitz  
Motorcycles  
Reportage

20.45 HD 21 M  
**SILEX AND THE CITY**  
Bling bling  
Série d'animation de Jul (2012, 40x3mn)



20.50 HD 77 21  
**L'AVENTURE HUMAINE MONUMENTS ÉTERNELS**  
Pétra, capitale du désert  
Série documentaire  
Multidiffusion le 19 avril à 15.35

22.10 HD 77 VOD 21  
**POP CULTURE SUPER-HÉROS : L'ÉTERNEL COMBAT (1-3)**  
Série documentaire

0.55 HD 77 R  
**TRACKS**  
Magazine

1.40 HD 77 R  
**BILBAO BBK LIVE 2013**  
Concert (2013, 1h15mn)  
Plongez dans l'ambiance survoltée du Bilbao BBK Festival 2013, avec notamment l'indémodable Depeche Mode.  
Multidiffusion le 21 avril à 5.00

2.50 HD M VF/VOSTF  
**GALLIPOLI**  
Film

- 21 sous-titrage pour sourds et malentendants
- 22 audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD diffusion en haute définition
- 77 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD vidéo à la demande
- M multidiffusion
- R rediffusion
- VF/VOSTF version française sous-titrée en français
- VOSTF version originale sous-titrée en français



13.30  
**FUTURE**

**Le rendez-vous de toutes les innovations.**  
Au sommaire de ce numéro : les toutes nouvelles innovations pour soigner la lombalgie, cette douleur incessante dans le bas du dos qui touche plus d'une personne sur dix ; les nouveaux types de supermarchés, entièrement tournés vers les produits locaux et de saison.

En partenariat avec MAGAZINE

Magazine (France, 2015, 30mn) - Réalisation : Viviane Contri, Alexia Sauvageon - Coproduction : ARTE France, Effervescence Label, L'Académie des Technologies

14.00  
**YOUROPE**  
**THÉORIE DU COMLOT : ABSURDITÉ OU RÉALITÉ ?**

**Zoom sur les théories conspirationnistes qui prospèrent en Europe.**

En Allemagne, certains croient dur comme fer que la ville de Bielefeld n'existe pas, qu'Hitler a fini ses vieux jours au pôle Sud ou que les premiers pas de l'homme sur la Lune ont été tournés en studio. Et les théories du complot remporteraient l'adhésion d'un Français sur cinq, qu'elles portent sur l'attentat contre la rédaction de *Charlie Hebdo*, le conflit en Ukraine, traduisant un sentiment d'impuissance face à différents pouvoirs. Mais il arrive que les défenseurs de théories a priori fumeuses aient raison, comme l'a prouvé par exemple le scandale qui a révélé le fichage à grande échelle pratiqué par la Suisse.

Magazine présenté par Andreas Korn (Allemagne, 2015, 26mn)

19.30  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
**GAZ DE SCHISTE**

**1. Une énergie alternative ?**  
L'exploitation de cet hydrocarbure non conventionnel fait débat. Dans ce premier volet, *Le dessous des cartes* s'interroge sur les techniques employées pour sa production, mais aussi sur les enjeux de son exploitation et son impact environnemental.

Magazine géopolitique de Jean-Christophe Victor - Réalisation : Frédéric Ramade (France, 2014, 12mn) - (R. du 7/6/2014)



## 20.50 | L'AVENTURE HUMAINE

# MONUMENTS ÉTERNELS

### PÉTRA, CAPITALE DU DÉSERT

Les secrets de Pétra sont peu à peu révélés grâce à un travail de fouille titanesque. Un documentaire passionnant, à la découverte de ce trésor architectural vieux de plus de deux millénaires.

**E**lle fut la capitale d'un richissime royaume, celui des Nabatéens, aux confins des déserts d'Arabie, de Syrie et du Néguev. À l'aube de l'ère chrétienne, Pétra fut pourtant absorbée par l'Empire romain, avant d'être livrée aux pillages des Bédouins et de disparaître de la mémoire des hommes. Il faut attendre 1812 et le périple de l'explorateur suisse Johann Ludwig Burckhardt pour que "la bariolée" se dévoile à nouveau aux yeux du monde. Malgré les tremblements de terre et les ravages séculaires des pilleurs, la merveille jordanienne offre des vestiges de ses improbables constructions aux couleurs rouge-rose, taillées dans le grès. Depuis vingt ans, grâce à d'ambitieuses campagnes de fouilles, son histoire émerge lentement des sables et de la roche. Celle d'une somptueuse cité antique, au carrefour de l'Orient et de l'Occident, lieu d'expression d'un art baroque arabe qui marie les styles romains, hellénistiques et mésopotamiens. Les datations des archéologues permettent notamment de découvrir les transformations de son centre-ville sur plusieurs siècles, des campements nomades à la construction d'une cité sophistiquée : bâtiments administratifs, tombeaux, théâtre, villas, piscine, jardins... Tout cela en plein désert !

#### FACE AU TRÉSOR

Littéralement passionnant, ce documentaire offre en premier lieu une visite privée de Pétra. Guidés par la caméra à travers ses chemins étroits et sablonneux, nos yeux se retrouvent brusquement face à son monument le plus majestueux, parfaitement conservé : la Khazneh (ou "Trésor"), temple à l'imposante stature de quarante mètres de haut pour vingt-huit de large. Quelques dizaines de mètres plus loin, la vallée s'ouvre peu à peu et dévoile d'autres constructions, notamment des habitations beaucoup plus sobres. Des archéologues y travaillent et partagent leurs incroyables découvertes. Cette immersion dans Pétra est accompagnée d'un voyage à Hégra, sa petite sœur saoudienne, ainsi qu'aux États-Unis, où les réalisateurs ont suivi des tailleurs de pierre qui tentent de comprendre et de s'approprier l'art perdu des Nabatéens.

**Lire aussi page 5**

Documentaire d'Olivier Julien et Gary Glassman (France/ États-Unis, 2014, 1h20mn), dans la collection "Monuments éternels" - Coproduction : ARTE France, Zed, Nova, WGBH, Providence Pictures, CNRS Images

#### Dans la collection

"Monuments éternels"

**ARTE diffuse également :**

- › **Les secrets du Colisée (inédit), samedi 25 avril à 20.50**
- › **Sainte-Sophie dévoilée, samedi 2 mai à 20.50**
- › **Les secrets du Parthénon, samedi 9 mai à 20.50**



22.10 | POP CULTURE  
**SUPER-HÉROS :  
 L'ÉTERNEL COMBAT**

Soixante-quinze ans d'histoire américaine vus à travers l'épopée de l'industrie des *comics* et de ses super-héros. Une série documentaire en trois volets, rediffusée à l'occasion de la sortie d'*Avengers : l'ère d'Ultron*, le 22 avril.

**1. Vérité, justice et modèle américain**

En juin 1938, Superman fait sa première apparition dans la revue *Action comics*. Le héros imaginé par Jerry Siegel et Joe Shuster connaît d'emblée un immense succès et définit les codes d'un nouveau genre de la bande dessinée : les *comics*, avec leurs personnages dotés de super-pouvoirs. En 1939, Bob Kane crée Batman avant que Joe Simon et Jack Kirby ne donnent vie au très patriotique Captain America en 1941. Les super-héros deviennent alors un instrument de propagande au service de l'effort de guerre.

**2. À grand pouvoir, grandes responsabilités**

Après avoir failli disparaître dans les années 1950, l'industrie des *comics* retrouve un second souffle grâce à l'éditeur Marvel au début des années 1960. Pour contrer l'hégémonie du rival DC Comics, le rédacteur en chef Stan Lee imagine de nouveaux super-héros plus proches de ses lecteurs. Avec les Quatre Fantastiques, Hulk et, sur-

tout, Spiderman, les dessinateurs de Marvel font descendre ces héros de leur piédestal et leur attribuent des faiblesses jusque-là réservées au commun des mortels. Le succès est immédiat.

**3. Tous des héros ?**

En 1978, Christopher Reeve revêt le costume de Superman pour le premier succès mondial d'un film de super-héros sur grand écran. Les progrès des effets spéciaux permettent de faire basculer les personnages dans un univers plus proche du monde réel. Pour faire face à la chute libre des ventes de *comics* dans les années 1980, les éditeurs décident de faire appel à une nouvelle génération de dessinateurs pour rendre leurs héros plus matures, et parfois plus violents.

**Lire aussi page 9**

Série documentaire de Michael Kantor (États-Unis/France, 2013, 3x1h) - Production : Alternate Current, INA, Ghost Light Films, avec la participation d'ARTE France - (R. des 1<sup>er</sup>, 8 et 15/2/2014)



0.55  
**TRACKS**

**Coal rolling**

Aux États-Unis, *Tracks* piste les adeptes de *coal rolling*, ceux qui roulent au charbon et qui enfument allègrement les partisans du développement durable.

**Babymetal**

À 15 ans, les Japonaises de Babymetal (photo) se sont imposées comme les maîtresses du kawaii metal, savant mélange de heavy metal et de pop nipponne acidulée.

**Amplify Dot**

Petite nouvelle sur la scène du grime londonien avec Missy Elliot comme bonne fée, Amplify Dot n'a peur de rien.

**Radkey**

De passage à la Maroquinerie, à Paris, le jeune trio rock américain Radkey ouvre la célèbre boîte à disques de *Tracks*, et se soumet au test "Psychovinyle".

**Vopli Vidopliassova**

En avril 2014, le groupe se reformait pour donner un concert exceptionnel à la Bellevilloise et attirer l'attention sur l'actualité politique en Ukraine.

**Dance factory**

Dans les pièces de l'artiste flamand Kris Verdonck, dans les chorégraphies d'Alexander Whitley et ailleurs, les machines rivalisent avec les danseurs.



Explorez le site web et téléchargez

l'appli Tracks!

En partenariat avec



Magazine culturel (France, 2014, 43mn)  
 Coproduction : ARTE France, Program33  
 (R. du 25/10/2014)

## JOURNÉE

**5.00 M**  
**COURT-CIRCUIT**  
N° 739

**6.05 HD** M  
**PAYSAGES D'ICI**  
**ET D'AILLEURS**  
Alentejo (Portugal)  
Série documentaire

**6.30 HD** M  
**VILLES EN DÉCLIN**  
Aux États-Unis ; En Italie  
Série documentaire

**8.00 HD**   
**ARTE JUNIOR**  
Programme jeunesse

**9.25 HD** R  
**LE DÉCLIN DE**  
**L'EMPIRE MASCULIN**  
Téléfilm

**11.15 HD**   
**METROPOLIS**  
Multidiffusion le 20 avril  
à 2.50

**12.00 HD**   
**LES RÈGLES**  
**DE L'ART...**  
Dans les musées  
Série documentaire

**12.30 HD**   
**PHILOSOPHIE**  
Management  
Magazine (2015, 26mn)  
Raphaël Enthoven  
s'entretient avec le  
philosophe Ghislain  
Deslandes.  
Multidiffusion le 19 avril  
à 4.05

**13.00**   
**SQUARE**  
Magazine (2015, 26mn)  
Chaque dimanche, des  
intellectuels, des  
créateurs et des  
artistes sont invités à  
débatte d'un thème.

**13.50 HD** M  
**360°-GÉO**  
Paris, Blitz Motorcycles  
Reportage (2014,  
52mn)

**14.45 HD** M  
**RÉGALEC, PREMIERS**  
**CONTACTS AVEC**  
**LE POISSON ROI**  
Documentaire



**15.35 HD** M  
**MONUMENTS**  
**ÉTERNELS**  
Pétra, capitale  
du désert  
Série documentaire

**17.00 HD**   
**PERSONNE**  
**NE BOUGE !**  
Spécial Frank Sinatra  
Magazine  
Multidiffusion le 22 avril  
à 6.55

**17.35 HD**   
**LE MUSÉE STÄDEL**  
**DE FRANCFORT**  
200 ans d'art  
pour tous



Documentaire (2015,  
52mn)  
Le superbe musée  
Städel de Francfort fête  
ses 200 ans. L'occasion  
de découvrir ses  
collections et son  
histoire.

**18.30 HD**   
**MAESTRO**  
**PHILIPPE JORDAN**  
**DIRIGE LA**  
**"SYMPHONIE N° 5"**  
**DE BEETHOVEN**  
Concert  
Multidiffusion  
le 24 avril à 5.10

## SOIRÉE

**19.15 HD**   
**CUISINES**  
**DES TERROIRS**  
Le Trentin-Haut-Adige  
Réalisation : Ellen Trapp  
(2015, 26mn)  
Le luthier Luca Primon  
cultive les traditions  
culinaires de cette  
région de montagne.  
Multidiffusion le 20 avril  
à 10.45

**19.45**   
**ARTE JOURNAL**

**20.00 HD**   
**KARAMBOLAGE**  
Magazine franco-  
allemand de Claire  
Doutriaux (2015, 11mn)  
Au sommaire : la lettre  
H, les secrets de la  
topographie  
berlinoise et la  
devinette.

**20.10 HD**   
**VOX POP**  
Trafic de fausse  
monnaie  
Magazine  
Multidiffusion le 21 avril  
à 6.50

**20.40 HD** M  
**SILEX AND THE CITY**  
Homme des casernes  
Série d'animation de  
Jul (2013, 40x3mn)

**20.45 R**   
CINÉMA  
**LE PORT DE**  
**L'ANGOISSE**  
Film (1944, 2h15mn,  
noir et blanc)  
Multidiffusion  
le 24 avril à 13.35

**22.25 HD** R  
**ÉTERNELLE**  
**JEAN SEBERG**  
Documentaire

**23.20 HD** R  
**COSÌ FAN TUTTE**  
Opéra

**2.40 HD** M  
  
**MOUSSON ROUGE**  
Téléfilm



**4.05 HD** M  
**PHILOSOPHIE**  
Management  
Magazine (2015, 26mn)

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française  
sous-titrée en français

**VOSTF** version originale  
sous-titrée en français



## 8.00 ARTE JUNIOR

Une matinée ludique et instructive pour les enfants, avec des séries documentaires (*L'écran savant*, qui vulgarise la science, *Au nom de tous les mômes*, sur les droits de l'enfant, *Un rêve, un coach*, qui voit huit collégiens se confronter au métier de leurs rêves) et un JT junior pour décrypter l'actualité.

Programmes jeunesse (2015, 1h25mn)

## 11.15 METROPOLIS

Au sommaire : une découverte de l'underground athénien, qui se réinvente chaque jour, continuant malgré la crise d'investir les bars et les clubs de la ville ; le célèbre contre-ténor Philippe Jaroussky chante Paul Verlaine dans un double album où il mêle les textes du poète aux mélodies de Gabriel Fauré, Charles Trenet ou encore Léo Ferré.

Magazine culturel (Allemagne, 2015, 43mn)

## 12.00 LES RÈGLES DE L'ART... DANS LES MUSÉES

**Où va l'art contemporain ? Une enquête en quatre volets sur un marché de plus en plus dévoyé.**

Les grands musées sont devenus incontournables dans le milieu de l'art contemporain. Leurs expositions-événements attirent les foules, mais qu'y trouve vraiment le public ? Le choix des œuvres ou des artistes est-il mis en valeur est-il mûrement réfléchi ? Avec notamment les directeurs de la Neue Nationalgalerie (Berlin), du musée du Städel (Francfort) et de la Tate Modern (Londres).

Série documentaire de Nicole Zepter et Nicola Graef (Allemagne, 2014, 4x26mn)





HERBERT GEHR

**17.00**  
**PERSONNE NE BOUGE !**  
**SPÉCIAL FRANK SINATRA**  
 À l'occasion du centenaire de sa naissance, *Personne ne bouge !* revisite la légende du crooner à la voix d'or.

**Story**

Le swing de Frank Sinatra reste à jamais synonyme de belles filles et de caïds mafieux. Mais comment ce fils d'immigrés italiens est-il devenu The Voice, star planétaire avec 2 000 titres au compteur ?

**Archétype top**

Sinatra n'était pas seulement membre du Rat Pack, il en était le leader. Un peu comme Danny Ocean dans *Ocean's Eleven*, film de Lewis Milestone repris par Soderbergh en 2001.

**Clipologie**

En 2001, Nicole Kidman et Robbie Williams reprennent "Something stupid", tube interprété par Sinatra et sa fille Nancy en 1967. Deux énormes succès.

**Supercocktail**

Vous êtes un chanteur plouc et vous souhaitez vous parer d'une élégance jazzy ? Suivez la recette du nouveau crooner.

**Story**

En décembre 1955, *L'homme au bras d'or* d'Otto Preminger consacre le talent d'acteur de Frank Sinatra.

**Scandale !**

Le crooner adoré des mamies aurait été transporteur de fonds pour la mafia et aurait même failli être arrêté.

**Perle rare**

De 1950 à 1951, le chanteur fut le maître d'un des premiers *variety shows* de la télévision américaine.

En partenariat avec 

Revue culturelle de Philippe Collin, Xavier Mauduit et Frédéric Bonnaud (France, 2015, 35mn)  
 Coproduction : ARTE France, Ex Nihilo



© JEAN-FRANÇOIS LEBERGOZ/OPÉRA NATIONAL DE PARIS

**18.30 | MAESTRO**  
**PHILIPPE JORDAN DIRIGE LA "SYMPHONIE N°5" DE BEETHOVEN**

Tout au long de la saison 2014-2015, l'Orchestre de l'Opéra national de Paris, sous la direction de son chef charismatique Philippe Jordan, interprète les neuf symphonies de Ludwig van Beethoven. Aujourd'hui : la cinquième.

De septembre 2014 à juillet 2015, naviguant entre le palais Garnier et l'Opéra Bastille, l'Orchestre de l'Opéra de Paris, sous la baguette du talentueux Philippe Jordan, rend hommage au compositeur allemand en consacrant un cycle à ses neuf symphonies. Aujourd'hui, il met à l'honneur la fameuse *Symphonie n°5 en ut mineur*, dite du "destin". Composée en 1805, elle a acquis une grande renommée dès sa première exécution et fut décrite alors comme "*une des œuvres les plus marquantes de l'époque*". Son premier mouvement, "Allegro con brio", d'une incroyable intensité, a concouru à en faire l'une des compositions les plus populaires de la musique classique. En complément de ce concert, Philippe Jordan dévoile son approche de l'œuvre dans un entretien éclairant.

En partenariat avec 



Retrouvez les concerts du cycle Ludwig van Beethoven sur la plateforme ARTE Concert.

Concert (France, 2014, 43mn) - Réalisation : Vincent Massip - Coproduction : ARTE France, Telmondis, Opéra national de Paris  
 Enregistré le 14 décembre 2014 à l'Opéra Bastille



© WARNER BROS.

**20.45 | CINÉMA**  
**LE PORT DE L'ANGOISSE**

Howard Hawks organise le coup de foudre du siècle entre Humphrey Bogart et une débutante effrontée, Betty Perske, alias Lauren Bacall.

**F**ort-de-France en 1942, sous la tutelle du gouvernement de Vichy. Harry Morgan est un aventurier américain qui gagne sa vie en louant son bateau pour des parties de pêche. Bien que la cause des résistants français de Martinique lui soit sympathique, Morgan ne souhaite pas être mêlé à leur lutte clandestine. Aussi refuse-t-il de mettre son précieux bateau à leur disposition. Mais lorsque son dernier client, Johnson, est abattu dans une rafle avant d'avoir pu payer sa dette, Morgan, désormais sans le sou, se trouve contraint de déroger à ses principes.



### COUPLE MYTHIQUE

En 1944, Howard Hawks affirme à Ernest Hemingway qu'il est capable de faire un bon film avec le pire de ses récits. Son choix se porte sur *To have and have not*, une histoire de trafiquant de rhum aux prises avec des révolutionnaires cubains. Mais le sujet déplaît fortement à l'administration Roosevelt, qui fait pression sur la Warner. Hawks décide alors de transposer l'intrigue à la Martinique, sous contrôle de Vichy, et confie à William Faulkner le soin d'adapter le livre d'Hemingway. Parallèlement, Hawks se met en quête d'une partenaire pour Humphrey Bogart. L'élue sera Betty Perske, la fille d'une famille pauvre du Bronx, élevée par sa grand-mère (dont le nom est Bacall), qu'il a repérée dans un catalogue de mannequins. Lorsque la jeune première (20 ans) et la star hollywoodienne (45 ans) se découvrent sur le tournage, c'est le coup de foudre. Un couple incandescent est né.

(*To have and have not*) Film de Howard Hawks (États-Unis, 1944, 2h15mn, noir et blanc, VF/VOSTF)  
 Scénario : Jules Furthman et William Faulkner, d'après le roman d'Ernest Hemingway - Avec : Humphrey Bogart (Harry Morgan), Lauren Bacall (Marie Browning), Walter Brennan (Eddie), Marcel Dalio (Gérard) - Image : Sid Hickox - Montage : Christian Nyby - Production : Warner Bros Pictures (R. du 13/5/2007)

© STUDIO CANAL



### 22.25 ÉTERNELLE JEAN SEBERG

Un portrait émouvant de l'icône de la Nouvelle Vague, ou comment le destin tragique d'une magnifique actrice devient l'un des plus beaux mythes du cinéma.

C'est en vendant le *New York Herald Tribune* sur les Champs-Élysées, dans *À bout de souffle*, que la petite Américaine rencontre l'immortalité. Trois ans plus tôt, après une enfance passée au cœur de l'Amérique puritaine des Grandes Plaines, Jean Seberg avait été choisie par Otto Preminger pour jouer le rôle de Jeanne d'Arc. Elle avait 17 ans. La jeune actrice enchaîne avec le même cinéaste dans *Bonjour tristesse* et suscite l'admiration de François Truffaut. Le début d'une passion française puisque c'est grâce à Jean-Luc Godard que Jean Seberg trouve la reconnaissance l'année suivante. À 21 ans, celle qui est devenue l'icône de la Nouvelle Vague croise Romain Gary. En apparence, tout les sépare, mais l'amour qui les unit dépasse toutes les conventions. Désormais, la vie de Jean Seberg se jouera entre deux langues et deux continents. Prête à tout pour affirmer son talent, pour être l'auteure de sa vie, elle multiplie les rencontres artistiques et amoureuses. Au début des années 1970, à Los Angeles, Jean Seberg s'engage aux côtés des Black Panthers et soutient le combat pour les droits civiques. Comme d'autres stars hollywoodiennes, elle sera victime des persécutions du FBI...

Documentaire d'Anne Andreu (France, 2013, 55mn) - Coproduction : ARTE France, CinéTévé, INA - (R. du 15/1/2014)



© JANIER DEL REAL

### 23.20 COSÌ FAN TUTTE

Une relecture au scalpel du "drame joyeux" de Mozart par le cinéaste Michael Haneke, dans une distribution remarquable dirigée de main de maître.

Deux jeunes soldats, Guglielmo et Ferrando, fiancés à deux sœurs, Fiordiligi et Dorabella, sont mis au défi par le cynique Don Alfonso. Il parie cent sequins avec les deux amoureux qu'il parviendra à prouver l'infidélité de leurs belles. Guglielmo et Ferrando feignent donc de partir au régiment pour revenir, déguisés, et courtiser chacun la fiancée de l'autre... Pour sa deuxième mise en scène d'opéra, Michael Haneke livre une vision cruelle et désenchantée de l'amour, dans une relecture d'un glaçant réalisme. Il dirige brillamment ses trois couples d'interprètes. Si elle retire au *dramma giocoso* de Mozart sa dimension comique, la précision de sa mise en scène met superbement en valeur la mélancolie de la partition.

Opéra en deux actes de Wolfgang Amadeus Mozart  
 Livret : Lorenzo Da Ponte - Mise en scène : Michael Haneke - Direction musicale : Sylvain Cambreling  
 Avec : Annett Fritsch (Fiordiligi), Paola Gardina (Dorabella), Juan Francisco Gatell (Ferrando), Andreas Wolf (Guglielmo), Kerstin Avemo (Despina), William Schimmell (Don Alfonso) et l'Orchestre et les Chœurs du Teatro Real de Madrid  
 Réalisation : Hannes Rossacher (France, 2013, 3h22mn) - Coproduction : Idéale Audience, ARTE France, TVE et EuroArts Music International, Teatro Real de Madrid et Théâtre de la Monnaie-De Munt (Bruxelles) - (R. du 21/6/2013)

## JOURNÉE

5.00 HD M

**BEE GEES**  
In our own time  
Documentaire

6.00 M  
**VOYAGES AU BOUT DU MONDE AVEC ART WOLFE**

Inde - Allahabad et Bénarès  
Série documentaire

6.50 M

**ARTE REPORTAGE**  
Magazine

7.45 HD M

**VILLES EN DÉCLIN**  
Au Japon  
Série documentaire

8.25 HD +7

**X:ENIUS**  
Les animaux ressentent-ils la douleur ?  
Magazine (2015, 26mn)  
Multidiffusion le 20 avril à 17.20

8.55 HD VOD 21 M

**LES SECRETS RÉVÉLÉS DE LA BIBLE**  
Documentaire

10.45 HD M

**CUISINES DES TERROIRS**  
Le Trentin-Haut-Adige  
Documentaire

11.10 HD +7 R

**FLEUVES DU MONDE**  
Niger, le fleuve génie  
Série documentaire

11.40 HD +7 R

**VIVRE AVEC L'ANIMAL**  
Lisette Withers, la maman des éléphants  
Série documentaire

12.25 +7 R

**360°-GÉO**  
Cambodge, le cri de la soie  
Reportage

13.20 +7

**ARTE JOURNAL**

13.35 M VOSTF

**CINÉMA**  
**CHÈRE MARTHA**



Film de Sandra Nettelbeck (2001, 1h39mn)  
Une comédie savoureuse avec Martina Gedeck et Sergio Castellitto.

15.40 HD R

**LES MERVEILLES DE LA NATURE**  
La baie d'Along  
Série documentaire

16.25 HD M

**1945 - LE TEMPS DU RETOUR**  
Documentaire

17.20 HD M

**X:ENIUS**  
Les animaux ressentent-ils la douleur ?  
Magazine (2015, 26mn)

17.50 +7 R

**VOYAGES AU BOUT DU MONDE AVEC ART WOLFE**  
Au Mali - Du Sahel au Sahara  
Série documentaire

18.15 HD M

**LES COULEURS DU DÉSERT**  
Jaune Sahara  
Série documentaire

## SOIRÉE

19.00 HD +7

**LES ROUTES MYTHIQUES DE L'EUROPE**  
La Via Publicae au Portugal



Série documentaire (2015, 5x43mn)  
Une première étape portugaise, de Braga à Lisbonne, à la découverte des principales voies romaines de l'Europe.

19.45 +7

**ARTE JOURNAL**

20.05 HD +7

**28 MINUTES**  
Magazine

20.45 HD +7 21 R

**SILEX AND THE CITY**  
Les Pivot-Sapiens  
Série d'animation de Jul (2013, 40x3mn)

20.50 HD VF/VOSTF

**CINÉMA**  
**SPÉCIALE PREMIÈRE**  
Film

22.35 HD VF/VOSTF

**CINÉMA**  
**LES PROMESSES DE L'OMBRE**  
Film  
Multidiffusion le 21 avril à 1.00

0.15 HD +7 R

**LA LUCARNE PRIÈRES**  
Documentaire

1.20 HD VOD M

**VF/VOSTF**  
**DCI BANKS (1)**  
Saison 2  
Série



2.50 HD M

**METROPOLIS**  
Magazine

3.35 +7 R

**L'ENSEMBLE MODERN**  
Documentaire



## 20.50 | CINÉMA SPÉCIALE PREMIÈRE

Menée tambour battant par l'irrésistible duo Jack Lemmon/Walter Matthau, une comédie corrosive de Billy Wilder sur les mœurs journalistiques.

**A**u début des années 1930, Hildy Johnson, chroniqueur judiciaire à Chicago, annonce à son patron qu'il souhaite raccrocher les gants pour convoler avec la jolie Peggy. Mais Walter Burns ne veut rien entendre et multiplie les stratagèmes pour retenir son journaliste vedette. Il l'envoie couvrir l'exécution d'Earl Williams, condamné à mort pour avoir assassiné un policier noir. Quand le détenu profite d'une reconstitution pour prendre la poudre d'escampette, Hildy Johnson se retrouve malgré lui aux premières loges...

### TANDEM MYTHIQUE

Déjà portée à l'écran par Howard Hawks sous le titre *La dame du vendredi*, la pièce de Ben Hecht et Charles MacArthur a inspiré à Billy Wilder une comédie d'autant plus caustique qu'il y épingle un monde qu'il connaît bien - le cinéaste fut journaliste du temps de sa jeunesse viennoise. Reformé pour l'occasion, le mythique tandem Lemmon/Matthau s'en donne à cœur joie, entre dialogues tranchants et situations rocambolesques.

(*The front page*) Film de Billy Wilder (États-Unis, 1974, 1h40mn, VF/VOSTF) - Scénario : Billy Wilder, I. A. L. Diamond, d'après la pièce éponyme de Ben Hecht et Charles MacArthur - Avec : Jack Lemmon (Hildy Johnson), Walter Matthau (Walter Burns), Susan Sarandon (Peggy Grant), Vincent Gardenia (le shérif Hartman), David Wayne (Roy Bensinger), Allen Garfield (Kruger), Charles Durning (Murphy), Austin Pendleton (Earl Williams) - Image : Jordan S. Cronenweth - Montage : Ralph E. Winters - Musique : Billy May - Production : Universal Pictures

☑ sous-titrage pour sourds et malentendants

☑ audiovision pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français



## 22.35 | CINÉMA

# LES PROMESSES DE L'OMBRE

David Cronenberg explore le microcosme de mafieux russes installés à Londres dans un film fascinant, sanglant et labyrinthique porté par l'éblouissante composition de Viggo Mortensen.

L'histoire commence dans des flots de sang. Ici, une gorge tranchée par un rasoir ; là, une fille hagarde sur le point d'accoucher, en chemise de nuit et pieds nus, qui fuit au hasard dans les rues de Londres. L'homme égorgé disparaît dans la Tamise, la jeune mère meurt à l'hôpital dans les bras d'une sage-femme au grand cœur, Anna. Celle-ci hérite d'un bébé orphelin et d'un journal intime en russe, qu'elle fait traduire par sa mère et son oncle, des immigrés de la première génération. Il révèle que la morte fut victime d'un clan de mafieux, russes aussi, qui l'ont séquestrée et violée de façon répétée pour la livrer à la prostitution. Sans écouter son oncle, qui la conjure de détruire le carnet et d'oublier son contenu, Anna suit la seule piste qu'il propose : l'adresse d'un restaurant russe cosu, où règne un patriarce d'allure respectable, Semyon, secondé par un homme de confiance aussi séduisant qu'insondable, Nikolai...

### UNDERWORLD

"Le monde du dessous", c'est ainsi que la langue anglaise désigne la pègre. Et c'est ce microcosme caché sous la surface des apparences que Cronenberg explore avec sa virtuosité coutumière. L'intrigue policière, qu'il dénoue avec une certaine désinvolture,

l'intéresse moins que la manière dont deux réalités se juxtaposent. Celle des gens ordinaires et celle des *Vory v zakone* ("Voleurs dans la loi"), les mafieux russes. Jouant avec maestria de la tension, qui explose parfois dans de fulgurantes scènes de violence, le film repose aussi sur le grand art de Viggo Mortensen, que l'on peut dire l'acteur fétiche du cinéaste, même s'il n'a joué que dans trois de ses films. Armin Mueller-Stahl, très convaincant en grand fauve onctueux, et Naomi Watts, troublant mélange d'audace et de fragilité, l'épaulent impeccablement.

**Lire aussi page 9**

■ **Meilleur acteur (Viggo Mortensen), British Independent Film 2007 - Quatre prix (réalisation, montage, décors, montage son), Directors Guild of Canada 2008**

(*Eastern promises*) Film de David Cronenberg (Royaume-Uni/Canada/États-Unis, 2007, 1h36mn, VF/VOSTF) - Scénario : Steve Knight - Avec : Viggo Mortensen (Nikolai), Naomi Watts (Anna), Vincent Cassel (Kirill), Armin Mueller-Stahl (Semyon), Sinead Cusack (Helen) - Image : Peter Suschitzky - Montage : Ronald Sanders - Costumes : Denise Cronenberg - Musique : Howard Shore - Production : Focus Features, BBC Films, Astral Media, Corus Entertainment, Telefilm Canada, Kudos Pictures, Serendipity Point Films, Scion Films



## 0.15 | LA LUCARNE

### PRIÈRES

**Le quotidien des habitants d'un petit village japonais niché dans les montagnes, qui vieillissent paisiblement au rythme des saisons.**

Dans un petit village japonais perdu au cœur de la montagne et déserté par sa jeunesse, partie travailler en ville, les vieux habitants vivent en parfaite harmonie avec la sublime nature qui les entoure. Pourtant, l'absence et la mort des êtres aimés semblent peser sur les rescapés de la petite communauté. Ces personnes âgées qui vaquent à leurs occupations attendraient-elles la mort ? Une plongée dans un Japon rural, où la douceur de vivre prend néanmoins systématiquement le pas sur les tentations mélancoliques. Produit par Naomi Kawase, ce documentaire du Mexicain Pedro González-Rubio a été récompensé au festival de Locarno en 2012.

■ **Léopard d'or, dans la catégorie Cinéastes du présent, Locarno 2012**  
**Le 27 avril à 0.20, dans "La lucarne", retrouvez le nouveau documentaire de Pedro González-Rubio, *Icaros*.**

(*Inori*) Documentaire de Pedro González-Rubio (Japon, 2012, 1h12mn) - Production : Nara International Film Festival - (R. du 17/9/2013)

## JOURNÉE

**5.00 HD M**  
**BILBAO BBK LIVE 2013**  
 Concert (2013, 1h15mn)

**6.15 M**  
**VOYAGES AU BOUT DU MONDE AVEC ART WOLFE**  
 En Atlantique Sud - L'île de la Géorgie du Sud  
 Série documentaire

**6.50 HD M**  
**VOX POP**  
 Trafic de fausse monnaie  
 Magazine

**7.15 HD M**  
**YOUROPE**  
 Théorie du complot : absurdité ou réalité ?  
 Magazine

**7.45 HD M**  
**VILLES EN DÉCLIN**  
 En Turquie  
 Série documentaire

**8.30 HD +7**  
**X:ENIUS**  
 Qu'est-ce qui influence notre vie amoureuse ?  
 Magazine  
 Multidiffusion le 21 avril à 17.20



**8.55 HD M**  
**CERVIN 1865 : UNE PREMIÈRE TRAGIQUE**  
 Documentaire

**11.10 HD +7 R**  
**FLEUVES DU MONDE**  
 Urubamba, le fleuve ancestral  
 Série documentaire

**11.40 HD +7 R**  
**VIVRE AVEC L'ANIMAL**  
 Dauphins ambassadeurs, les messagers de la mer  
 Série documentaire

**12.25 +7 R**  
**360°-GÉO**  
 L'hôpital flottant du fleuve Amazone  
 Reportage

**13.20 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**13.35 M**  
**CINÉMA**  
**TOTO LE HÉROS**  
 Film de Jaco Van Dormael (1991, 1h27mn)



Thomas pense avoir été échangé à la naissance avec Alfred... Un film tragique et drôle, onirique et poétique, avec l'éblouissant Michel Bouquet.

**15.05 HD +7 R**  
**LES MERVEILLES DE LA NATURE**  
 Les chutes d'Iguazu  
 Série documentaire

**15.50 HD M**  
**LE DÉFI DES BÂTISSEURS**  
 La cathédrale de Strasbourg  
 Documentaire-fiction

**17.20 HD M**  
**X:ENIUS**  
 Qu'est-ce qui influence notre vie amoureuse ?  
 Magazine

**17.50 +7 R**  
**VOYAGES AU BOUT DU MONDE AVEC ART WOLFE**  
 L'Antarctique et les îles Malouines  
 Série documentaire

**18.15 HD M**  
**LES COULEURS DU DÉSERT**  
 Gris Mojave  
 Série documentaire

## SOIRÉE

**19.00 HD +7**  
**LES ROUTES MYTHIQUES DE L'EUROPE**  
 La Via Cassia en Italie  
 Série documentaire

**19.45 +7**  
**ARTE JOURNAL**  
 Journal

**20.05 HD +7**  
**28 MINUTES**  
 Magazine

**20.45 HD +7 R**  
**SILEX AND THE CITY**  
 La Deuxième Guerre mondiale du feu  
 Série d'animation de Jul (2013, 40x3mn)

**20.50 HD +7**  
**HISTOIRE DAS REICH, UNE DIVISION SS EN FRANCE**  
 (6 juin 1944 - 8 mai 1945)  
 Documentaire

**22.25 HD +7**  
**THEMA**  
**L'EUROPE AU BORD DU CRASH ?**  
 Documentaire

**23.55**  
**DÉBAT**

**0.10 HD +7**  
**LIBRE-ÉCHANGE OU LIBRES CITOYENS ?**  
 Documentaire

**1.00 HD M VF/VOSTF**  
**LES PROMESSES DE L'OMBRE**  
 Film

**2.40 HD +7 R**  
**GEORGETTE ELGEY**  
 Une vie pleine d'histoire



Documentaire (2014, 55mn)

Le beau portrait d'un esprit libre, qui a redonné ses lettres de noblesse à la IV<sup>e</sup> République.

**3.35 HD M VOSTF**  
**PORN PUNK POETRY**  
 Moyen métrage

**4.15 HD M**  
**YOUROPE**  
 Théorie du complot : absurdité ou réalité ?  
 Magazine

## 8.30 X:ENIUS QU'EST-CE QUI INFLUENCE NOTRE VIE AMOUREUSE ?

**Le magazine de la connaissance explore la science de manière accessible du lundi au vendredi.**

Les sciences sociales montrent que l'empathie et des attentes réalistes sont la clé d'une relation durable ; la génétique examine les principes biologiques qui favorisent l'amour ; la médecine permet de repousser la grossesse au-delà des limites de la fécondité. *X:enius* tente de comprendre l'amour à travers les siècles.

Magazine présenté par Dörthe Eickelberg et Gunnar Mergner (Allemagne, 2015, 26mn)

## 19.00 LES ROUTES MYTHIQUES DE L'EUROPE LA VIA CASSIA EN ITALIE



**À la découverte des principales voies romaines de l'Europe, cap sur l'Italie, entre Rome et Florence.**

Un voyage en Italie à travers son ancien axe impérial, la Via Cassia. L'occasion de découvrir quelques splendeurs de la Botte : à Rome, le Largo Argentina bordé de colonnes antiques ; la cité de Blera, au nord de la capitale ; Montegabbione, où saint François d'Assise aurait fondé un monastère en 1218 ; et enfin, Florence, créée par César.

Série documentaire de Jeremy J. P. Fekete (Allemagne/France, 2015, 5x43mn) - Coproduction : ARTE, Maha Productions

## 20.05 28 MINUTES

**Le magazine quotidien d'actualité 100 % bimédia présenté par Élisabeth Quin.**

Élisabeth Quin reçoit tous les jours en première partie d'émission un invité témoin de l'actualité. Elle mène ensuite un débat sur le sujet chaud du jour, accompagnée de Nadia Daam, journaliste spécialiste du web, et alternativement des éditorialistes Vincent Giret, Claude Askolovitch, Guillaume Roquette et Renaud Dély. Jean-Mathieu Pernin présente sa chronique consacrée à la culture populaire.

**Lire aussi page 4**



Magazine présenté par Élisabeth Quin (France, 2015, 40mn)  
 Coproduction : ARTE France, ALP

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français



© COLLECTION MICHEL BOYE

## 20.50 | HISTOIRE DAS REICH, UNE DIVISION SS EN FRANCE (6 JUIN 1944 – 8 MAI 1945)

Plongée dans l'enfer des Waffen SS responsables des massacres de Tulle et d'Oradour-sur-Glane en juin 1944. Un documentaire choc signé Michaël Prazan, qui poursuit sa réflexion sur la barbarie nazie.

Le 6 juin 1944, alors que le Débarquement débute sur les plages normandes, Hitler comprend qu'il a besoin de renforts. Le leader nazi fait appel à la division blindée SS Das Reich, une unité d'élite basée à Montauban. Quinze mille hommes prennent alors la route avec une double mission : rejoindre au plus vite la Normandie et nettoyer les maquis français des résistants qui ne manqueront pas de s'interposer. Cette unité d'élite, composée de jeunes engagés et de vétérans rompus aux méthodes punitives, va multiplier les atrocités, notamment à Tulle (98 hommes choisis au hasard et pendus à des balcons ou à des réverbères) puis, plus effroyable encore, le massacre de la population d'Oradour-sur-Glane (642 morts). Soixante-dix ans après, l'histoire retient aussi que la plupart des bourreaux ont été amnistiés ou jamais inquiétés. Presque uniquement composé d'archives, le nouveau film de Michaël Prazan est une plongée dans l'horreur. Il restitue avec force l'enchaînement des faits et permet de ne pas oublier l'innommable.

**Soirée présentée par Émilie Aubry**

Documentaire de Michaël Prazan (France, 2015, 1h30mn) – Production : Nilaya Productions, avec la participation d'ARTE France en association avec France Télévisions et la Direction de la mémoire, du patrimoine et des archives



© SPRINGSHOT PRODUCTIONS/ANNALISA PIRAS

## 22.25 | THEMA L'EUROPE AU BORD DU CRASH ?

Un docu-fiction sur la fin de l'Union européenne dans lequel interviennent d'éminents responsables politiques européens.

**2**060. Un avion traverse une zone de turbulences. À son bord, Jane, 8 ans, a peur. Pour se rassurer, la fillette engage la conversation avec son voisin de cabine, l'archéologue anglais Charles Granda. Il doit donner une conférence sur l'Union européenne qui, dans ce futur proche, a volé en éclats : l'euro n'existe plus, les frontières sont fermées... Granda raconte à Jane ce que fut ce beau rêve européen. Et ce que la montée des nationalismes, les crises économiques et le mécontentement des peuples ont engendré.

### DROIT DANS LE MUR

Pour le moins original, le film d'Annalisa Piras mêle des images de fiction et d'archives à des entretiens avec des figures de l'Europe d'aujourd'hui. On retrouve notamment le président de la Banque centrale européenne Mario Draghi, l'économiste Thomas Piketty, ou des personnalités politiques comme Elisabeth Guigou, aux côtés de manifestants anonymes. En 2060, les péripéties du vol dans lequel se trouvent Jane et Charles Granda symbolisent les menaces qui planent sur l'UE : comment les ailes du rêve européen se sont-elles brisées, condamnant l'appareil à s'écraser au sol ? Les promesses de justice sociale et de prospérité nées de la construction européenne semblent désormais de lointains mirages. Seul prédomine le sentiment d'aller droit dans le mur... Ce film invite à réfléchir – non sans humour – et exhorte les Européens à agir avant qu'il ne soit trop tard.

Documentaire d'Annalisa Piras (France/Royaume-Uni, 2015, 1h31mn)  
Coproducteur : Springshot Productions, ARTE GEIE, BBC4



© MARTIN GROENHETER

## 0.10 LIBRE-ÉCHANGE OU LIBRES CITOYENS ?

Le traité transatlantique qui se négocie actuellement entre Bruxelles et Washington suscite les inquiétudes : des choix politiques fondamentaux seront-ils sacrifiés sur l'autel du libre-échange ?

Depuis plusieurs années, l'Europe et les États-Unis négocient un "Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement" (TTIP, ou Tafta). Cet accord devra graver dans le marbre les normes des relations commerciales entre les nations occidentales. L'objectif, nous dit-on : mieux les armer pour contrer le poids grandissant de pays tels que la Chine ou l'Inde. Le Tafta touche des domaines aussi variés que l'accès aux médicaments, la sécurité alimentaire, la culture ou le règlement des litiges entre États et entreprises. Des deux côtés de l'Atlantique, les politiques font miroiter les opportunités offertes en matière de croissance et d'emploi pour les 800 millions de citoyens-consommateurs de cette nouvelle zone de libre-échange. Mais les critiques sont nombreuses : en faisant tomber les barrières, le traité protégerait avant tout les grandes entreprises et leurs actionnaires, au détriment des populations. Des enjeux que cette enquête fouillée expose avec clarté.

**Lire aussi page 9**

Documentaire de Kersten Schüßler (Allemagne, 2015, 52mn)

**JOURNÉE**

**5.00 HD M**  
**TRIBUTE TO BILLIE HOLIDAY AVEC CASSANDRA WILSON**  
 Concert

**6.00 M**  
**VOYAGES AU BOUT DU MONDE AVEC ART WOLFE Éthiopie - La vallée de l'Omo**  
 Série documentaire

**6.25 HD M**  
**X:ENIUS**  
 Tout savoir sur le parachutisme  
 Magazine

**6.55 HD M**  
**PERSONNE NE BOUGE !**  
 Spécial Frank Sinatra  
 Magazine

**7.45 HD +7 R**  
**VILLES EN DÉCLIN En Chine**  
 Série documentaire

**8.30 HD +7**  
**X:ENIUS**  
 Neige artificielle : quel impact écologique ?  
 Magazine (2015, 26mn)  
 Multidiffusion le 22 avril à 17.20

**8.55 HD M**  
**TENDRESSES ANIMALES**  
 Un jour dans la savane ;  
 Un jour en Australie  
 Série documentaire

**10.25 HD M**  
**LES NOUVEAUX PARADIS**  
 Maroc - La magie du Grand Sud  
 Série documentaire

**11.10 HD +7 R**  
**FLEUVES DU MONDE**  
 Orénoque, le fleuve conquête  
 Série documentaire

**11.40 HD +7 R**  
**VIVRE AVEC L'ANIMAL**  
 Deux gorilles à la maison  
 Série documentaire



**12.25 HD +7 R**  
**360°-GÉO**  
 Cap Cod, le temps des cranberries  
 Reportage

**13.20 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**13.35 HD M**  
 CINÉMA  
**LES ORGUEILLEUX**



Film d'Yves Allégret (1953, 1h40mn, noir et blanc)  
 Un film violent et sensuel pour la première rencontre entre Michèle Morgan et Gérard Philipe.

**15.40 HD +7 R**  
**LES MERVEILLES DE LA NATURE**  
 Les dragons de Komodo  
 Série documentaire

**16.20 M**  
**NUREMBERG, LE PROCÈS DES NAZIS (1)**  
 Hermann Goering  
 Documentaire

**17.20 HD M**  
**X:ENIUS**  
 Neige artificielle : quel impact écologique ?  
 Magazine (2015, 26mn)

**17.50 +7 R**  
**VOYAGES AU BOUT DU MONDE AVEC ART WOLFE**  
 Au Brésil - Le Pantanal  
 Série documentaire

**18.15 HD M**  
**LES COULEURS DU DÉSERT**  
 Rose Wadi Rum  
 Série documentaire



**SOIRÉE**

**19.00 HD +7**  
**LES ROUTES MYTHIQUES DE L'EUROPE**  
 La Via Aquitania en France  
 Série documentaire (2015, 5x43mn)  
 Étape dans le sud de la France, des Pyrénées à l'Aquitaine, à la découverte des principales voies romaines de l'Europe.

**19.45 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05 HD +7**  
**28 MINUTES**  
 Magazine

**20.45 HD +7 R**  
 CINÉMA  
**SILEX AND THE CITY**  
 Troisième âge de pierre  
 Série d'animation

**20.50 HD +7 R**  
 CINÉMA  
**LES ÉGARÉS**  
 Film

**22.25 HD +7**  
 LE DOCUMENTAIRE CULTUREL  
**DANS LA FIÈVRE DES ANNÉES 20**  
 Le Berlin de Tucholsky  
 Documentaire

**23.15 HD +7 R**  
**CAMP 14 - DANS L'ENFER NORD-CORÉEN**  
 Documentaire

**1.00 HD VOD R M**  
**VF/VOSTF**  
**PEAKY BLINDERS (1 & 2)**  
 Série



**2.55 HD +7 R**  
**VF/VOSTF**  
**CAPITAINE NAKARA**  
 Téléfilm de Bob Nyanja (2011, 1h27mn)



**20.50 | CINÉMA**  
**LES ÉGARÉS**

En 1940, une maison en forêt abrite une femme, ses deux enfants et un étrange adolescent. Un récit envoûtant signé André Téchiné.

**P**aris, 1940. Fuyant l'approche de l'armée allemande, Odile, institutrice et veuve depuis peu, se joint avec ses deux enfants à l'exode des civils. Alors que leur convoi est attaqué en rase campagne par des stukas, Yvan, un étrange adolescent au crâne rasé, les aide à gagner la forêt proche. Il les convainc ensuite de forcer la porte d'une demeure déserte, où tous quatre s'installent, pour une parenthèse vertigineuse.

**TEMPS SUSPENDU**  
 Pour vivre heureux, vivons caché. Mais une urgence indéfinissable menace ce temps suspendu, sa paix et sa beauté, magnifiés par la photographie d'Agnès Godard. Qui est Yvan, ce sauveur ambigu que le jeune Philippe commence par acheter avec la montre de son père ? Les barrières sociales peuvent-elles jamais tomber entre les êtres ? Dans une

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français



© FAMIX FILMS



nature idyllique, que n'atteint pas le tumulte du monde, André Téchiné installe un huis clos envoûtant, aidé par l'interprétation sans faille de son quatuor : auprès d'Emmanuelle Béart et Gaspard Ulliel, tous deux bouleversants, le jeune Grégoire Leprince-Ringuet et la petite Clémence Meyer composent des personnages à part entière. Une réussite.

■ **Sélection officielle, Cannes 2003**

Film d'André Téchiné (France, 2003, 1h31mn) – Scénario : Gilles Taurand, d'après le roman de Gilles Perrault, *Le garçon aux yeux gris*  
Avec : Emmanuelle Béart (Odile), Gaspard Ulliel (Jean Delgas alias Yvan), Grégoire Leprince-Ringuet (Philippe), Clémence Meyer (Cathy), Samuel Labarthe (Robert), Jean Fornerod (Georges), Éric Kreikenmayer (le garde) – Image : Agnès Godard – Montage : Martine Giordano – Musique : Philippe Sarde – Production : Fit Productions, France 2 Cinéma, Spice Factory

© CHRIS DEUTSCHLAND/G. GROMAU/S. KILLER



## 22.25 LE DOCUMENTAIRE CULTUREL DANS LA FIÈVRE DES ANNÉES 20 LE BERLIN DE TUCHOLSKY

Entre archives et reconstitutions, ce premier épisode d'une série sur les Années folles plonge dans un Berlin en effervescence, à travers le regard d'une de ses plus flamboyantes figures : Kurt Tucholsky.

À peine relevée de la Première Guerre mondiale, l'Europe se grise de la paix retrouvée au rythme effréné des Années folles. Son cœur bat à Berlin, capitale débordante de vitalité de la timide République de Weimar, qui succède à l'Empire allemand déchu. Un carrefour des avant-gardes où fleurissent cabarets et music-halls, temples de nouvelles icônes scandaleuses, mais où, dès janvier 1919, sont assassinés Rosa Luxemburg et Karl Liebknecht. Tout à la fois journaliste au magazine culturel *Weltbühne* et auteur de chansons libertines, Kurt Tucholsky, fils d'une famille juive aisée, navigue en virtuosité entre ces mondes, dandy poète la nuit, socialiste et antimilitariste le jour.

### CITÉ STAR DES ARTS

Entre extraits de ses œuvres, archives – Berlin s'aime et se filme – et scènes reconstituées, c'est à travers le regard et la plume acérée de Tucholsky que ce docu-fiction jubilatoire revisite une époque d'intense bouillonnement culturel. Expressionnisme, dadaïsme, Nouvelle Objectivité : la capitale allemande joue la métropole star des arts du XX<sup>e</sup> siècle. Fil rouge de ce voyage, Kurt Tucholsky compte aussi parmi les premiers à détecter, derrière le voile de l'insouciance, les signes des ténèbres à venir. Car si Joséphine Baker et sa *Revue nègre* échauffent les esprits, la crise de 1929 met un terme brutal à l'effervescence, précipitant l'Allemagne dans le chaos et ouvrant la voie aux nazis.

**Lire aussi page 6**

Série documentaire (Allemagne, 2015, 3x52mn)  
Réalisation : Christoph Weinert – Production : C-Films (Deutschland) GmbH

© ENGSTFELD FILM



## 23.15 CAMP 14 – DANS L'ENFER NORD-CORÉEN

Les témoignages glaçants de Nord-Coréens qui ont fui leur pays après des années en camp de travail. Un documentaire qui révèle l'ampleur des crimes perpétrés par cet État.

Shin Dong-hyuk est né en 1983 d'un mariage arrangé entre deux détenus, dans un camp de travail de Corée du Nord. Il a vécu dans l'ignorance absolue du monde extérieur, croyant que la vie se résumait aux coups, à la faim, à la torture et à la délation. Shin Dong-hyuk a miraculeusement réussi, à 23 ans, à s'échapper de son enfer. Réfugié à Séoul, il réapprend à vivre libre. Oh Young Nam et Kwon Hyuk, quant à eux, étaient de l'autre côté : jeunes gradés de l'armée, ils étaient chargés de surveiller, de torturer ou de tuer les prisonniers réfractaires. À travers les témoignages douloureux de ces trois personnes, dont les silences sont complétés par des images d'animation, se dessine une organisation totalitaire et auto-génocidaire, capable de transformer des hommes en tortionnaires et d'annihiler chez les victimes comme chez les bourreaux toute notion d'empathie, d'entraide ou de famille. Aujourd'hui, près de 200 000 personnes survivent dans ces conditions cauchemardesques, dans l'indifférence du reste du monde.

### PRÉCISION

**Début 2015, Shin Dong-hyuk a reconnu que des parties de son récit étaient inexactes. Il a passé le plus clair de son enfance non pas dans le camp 14, mais dans le camp 18, où la répression était un peu moins féroce. Selon Blaine Harden, auteur du best-seller *Rescapé du camp 14*, ses "mensonges" s'expliquent par le traumatisme qu'il a subi et ne changent rien au fond de son récit.**

Documentaire de Marc Wiese (Allemagne, 2012, 1h30mn) – (R. du 6/3/2014)

**JOURNÉE**

**5.20 HD M**  
**MURRAY PERAHIA**  
**JOUE LE CONCERTO**  
**L'“EMPEREUR”**  
**DE BEETHOVEN**  
 Concert

**6.05 M**  
**VOYAGES AU BOUT**  
**DU MONDE**  
**AVEC ART WOLFE**  
**Au Japon – Hokkaido**  
**et Honshu**  
 Série documentaire

**6.30 HD M**  
**PAYSAGES D'ICI**  
**ET D'AILLEURS**  
**Fontainebleau**  
 Série documentaire

**7.00 HD M**  
**METROPOLIS**  
 Magazine

**7.45 HD M**  
**VILLES EN DÉCLIN**  
**En Italie**  
 Série documentaire

**8.30 HD +7**  
**X:ENIUS**  
**Au cœur de la ville**  
 Magazine  
 (2015, 26mn)  
 Multidiffusion le 23 avril  
 à 17.20

**8.55 HD M**  
**PORTABLE**  
**À HAUTE DOSE**  
**Un danger**  
**pour la santé ?**  
 Documentaire

**9.50 HD M**  
**GUERRE DE**  
**L'EAU EN ASIE**  
**CENTRALE**  
 Documentaire

**10.45 HD +7 R**  
**FLEUVES**  
**DU MONDE**  
**Okavango, le fleuve**  
**animal ; Nil, le fleuve**  
**sacré**  
 Série documentaire

**11.40 HD +7 R**  
**VIVRE AVEC**  
**L'ANIMAL**  
**Quand les loups**  
**font leur cinéma**  
 Série documentaire

**12.25 +7 R**  
**360°-GÉO**  
**Baïkal-Amour-**  
**Magistrale, l'autre**  
**Transsibérien**  
 Reportage



**13.20 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**13.35 HD M**  
**CINÉMA**  
**UN AMÉRICAIN**  
**À PARIS**  
 Film de Vincente  
 Minnelli (1951,  
 1h53mn, VF)  
 Adaptée de Gershwin,  
 une comédie lumineuse  
 avec Gene Kelly et  
 Leslie Caron.

**15.35 HD +7 R**  
**LES MERVEILLES**  
**DE LA NATURE**  
**L'Amazonie luxuriante**  
 Série documentaire

**16.20 M**  
**NUREMBERG, LE**  
**PROCÈS DES NAZIS (2)**  
**Albert Speer**  
 Documentaire



**17.20 HD M**  
**X:ENIUS**  
**Au cœur de la ville**  
 Magazine (2015, 26mn)

**17.50 +7 R**  
**VOYAGES AU BOUT**  
**DU MONDE**  
**AVEC ART WOLFE**  
**En Afrique de l'Ouest –**  
**Le Togo et le Bénin**  
 Série documentaire  
 (2008, 25x26mn)  
 À la découverte des  
 splendeurs de la nature  
 en compagnie d'Art  
 Wolfe, chasseur  
 d'images et aventurier

**18.15 HD M**  
**LES COULEURS**  
**DU DÉSERT**  
**Blanc Uyuni**  
 Série documentaire

**SOIRÉE**

**19.00 HD +7**  
**LES ROUTES**  
**MYTHIQUES**  
**DE L'EUROPE**  
**La Via Julia en**  
**Allemagne**  
 Série documentaire

**19.45 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05 HD +7**  
**28 MINUTES**  
 Magazine

**20.45 HD +7 R**  
**SILEX AND THE CITY**  
**Ma biodiversité**  
**va craquer**  
 Série d'animation

**20.50 HD +7**  
**VF/VOSTF**  
 SÉRIE  
**L'HÉRITAGE**  
**EMPOISONNÉ (5 & 6)**

**22.50 HD +7 VOD**  
**VF/VOSTF**  
 SÉRIE  
**HATUFIM –**  
**PRISONNIER DE**  
**GUERRE (4, 5 & 6)**  
 Saison 2

**1.15 HD R**  
**L'HOMME-CHAT**  
 Téléfilm (VF)



**2.40 HD M VOSTF**  
**ICI ET LÀ-BAS**  
 Film

**12.25**  
**360°-GÉO**  
**BAÏKAL-AMOUR-MAGISTRALE,**  
**L'AUTRE TRANSIBÉRIEN**

**Un voyage spectaculaire le long de la**  
**“Magistrale”, voie ferrée qui relie le lac Baïkal**  
**à l’océan Pacifique en traversant la Sibérie.**  
 Sergueï Kouplenski et Guennadi Laptiev exercent le  
 métier d'inspecteur en chef de la “Magistrale”, voie  
 ferroviaire qui relie le lac Baïkal à l'océan Pacifique.  
 Les 4 000 kilomètres de rails traversent la Sibérie et  
 ses paysages démesurés. Certaines localités ne sont  
 reliées à la civilisation que par cette ligne de che-  
 min de fer.

Réalisation : Wolfgang Mertin (Allemagne/France, 2005, 43mn)  
 (R. du 24/9/2005)

**19.00**  
**LES ROUTES MYTHIQUES**  
**DE L'EUROPE**  
**LA VIA JULIA EN ALLEMAGNE**



**Une quatrième étape allemande à la découverte**  
**des principales voies romaines de l'Europe.**

La Via Julia était l'un des tronçons de l'axe Lutèce/  
 Constantinople. Elle traversait les provinces romaines  
 de Rhétie (aujourd'hui la Bavière, l'est de l'Autriche et  
 le nord de la Lombardie) et de Norique (de l'ouest de  
 la Bavière à la Slovénie). Le réalisateur nous emmène  
 dans la cité bavaroise de Günzburg (autrefois Guntia),  
 où se trouve un important site funéraire de 1 840  
 tombes romaines. Non loin de là, Auguste aurait fondé  
 Augusta Vindelicum (l'actuelle Augsburg). Des cou-  
 tumes d'origine germanique et celtique sont restées  
 vivantes dans la région.

Série documentaire de Jeremy J. P. Fekete (Allemagne/France,  
 2015, 5x43mn) - Coproduction : ARTE, Maha Productions

**20.45**  
**SILEX AND THE CITY**  
**MA BIODIVERSITÉ VA CRAQUER**  
**Les aventures d'une famille d'Homo sapiens**  
**avant-gardistes au Paléolithique. Une série**  
**d'animation hilarante.**

Réintroduire des tyrannosaures slovènes dans les  
 Pyrénées ? C'est le nouveau combat des alterdarwi-  
 nistes du Quaternaire !

Série d'animation de Jul - Réalisation : Jérémie Hoarau (France,  
 2012, 40x3mn) - Coproduction : ARTE France, Haut et Court TV  
 (R. du 27/9/2012)

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français



## 20.50 | SÉRIE L'HÉRITAGE EMPOISONNÉ (5 & 6)

Trois frères et sœur doivent se réconcilier et gérer ensemble la pension familiale afin de pouvoir toucher un héritage. Dans le cadre du paradisiaque archipel d'Åland, une saga scandinave captivante jalonnée de lourds secrets familiaux.

### Épisode 5

L'ambiance est (enfin) à la bonne humeur chez les Waldemar. Alors que les relations familiales semblent apaisées, ils s'apprentent à recevoir Bjorn Lehman, l'un des plus grands hommes d'affaires du pays, car sa fille a choisi leur établissement pour son mariage. Mais la pension Waldemar ne s'avère pas à la hauteur de l'événement... Pire, leur bonne entente est menacée lorsque Liv découvre qu'Oskar a tout fait pour l'éloigner définitivement de Lasse deux décennies plus tôt. Elle ne lui pardonne pas et se rapproche de son premier amour.

### Épisode 6

Oskar surveille de près Liv et Lasse, qui continuent à se tourner autour. Des plongeurs exigent d'Oskar qu'il les conduise en haute mer, à l'endroit précis où il a jeté le cadavre de son père. Peu de temps après, un commissaire de la police de Stockholm arrive à la pension. Il enquête sur l'incendie du restaurant de Lasse et soupçonne fortement ce dernier d'en être à l'origine.

### PENSION SOUS TENSION

Un testament désarçonnant, des couples désunis, des disparitions jamais élucidées... : si *L'héritage empoisonné* mélange les genres, cette série est avant tout une saga familiale où les masques tombent au fil des dix épisodes. Entre tromperies et moments de cohésion, les tribulations de la famille Waldemar intriguent et, très vite, accrochent. L'ambiance "colonie de vacances" de la pension ajoute au charme de la série, tout comme le cadre, idyllique, de l'archipel d'Åland, propice aux amours naissantes ou interdites.

(*Tjockare än vatten*) Série de Henrik Jansson-Schweizer (Suède, 2013, 10x58mn, VF/VOSTF)  
Réalisation : Anders Engström - Scénario : Henrik Jansson-Schweizer, Niklas Rockström, Morgan Jensen - Avec : Björn Bengtsson (Lasse Waldemar), Aliette Opheim (Jonna Waldemar), Joel Spira (Oskar Waldemar), Stina Ekblad (Anna-Lisa Waldemar), Jessica Grabowsky (Liv Waldemar) - Image : Calle Persson - Musique : Fläskkvartetten - Montage : Anders Nylander, Tomas Beije - Production : Nice Drama, Sveriges Television AB, YLE, Filmpool Nord



## 22.50 | SÉRIE HATUFIM - PRISONNIER DE GUERRE (4, 5 & 6) SAISON 2

Une deuxième saison encore plus intense et riche en révélations pour les prisonniers de guerre israéliens Nimrod et Uri, rentrés au pays après dix-sept ans de captivité. Une grande série sur la perte de repères et la quête identitaire post-traumatique.

### 4. Bleu

Yussuf revient de son expédition punitive : il vit mal d'avoir dû exécuter un prisonnier, même le fils d'un traître, pour prouver sa loyauté. En Israël, sa sœur Yael découvre que ses affaires, entreposées dans un box, ont été volées. Yonin, un agent des services secrets devenu à dessein son amant, est l'auteur du vol.

### 5. La secrétaire de l'unité

Les enquêteurs Iris et Haim découvrent de nouveaux indices indiquant une connexion entre Yussuf et les services secrets. Nimrod ne cesse de faire la fête mais sous l'emprise de l'alcool ou lors de nuits cauchemardesques, il devient violent et dangereux pour ses conquêtes d'un soir.

### 6. Les plages

L'enquête d'Iris et Haim les conduit sur la piste de la mystérieuse "Opération Judas". Talia remonte doucement la pente et décide de se reprendre en main. Abdullah et Yussuf préparent ensemble une attaque terroriste mais Abdullah est toujours persuadé que Yussuf cache ses réelles motivations...

En partenariat avec **inRockUpibles**

Série de Gideon Raff (Israël, 2012, 14x62mn, VF/VOSTF) - Scénario : Gideon Raff - Avec : Yaël Abecassis (Talia Klein), Yoram Toledano (Nimrod Klein), Ishai Golan (Uri Zach), Assi Cohen (Amiel Ben-Horin), Gal Zaid (Haim Cohen), Sendi Bar (Iris), Adi Ezroni (Yael Ben-Horin), Mili Avital (Nurit Halevi-Zach), Miki Leon (Yaakov "Yaki" Zach), Adam Kent (Asaf) - Image : Itai Ne'eman - Montage : Simon Herman - Musique : Amit Poznanski - Production : Tender Productions, Keshet TV

**JOURNÉE**

**5.10 HD M**  
**PHILIPPE JORDAN**  
**DIRIGE LA**  
**"SYMPHONIE N° 5"**  
**DE BEETHOVEN**  
 Concert

**5.55 M**  
**VOYAGES AU BOUT**  
**DU MONDE**  
**AVEC ART WOLFE**  
 En Australie -  
 La terre d'Arnhem  
 et le Kimberley  
 Série documentaire

**6.45 HD M**  
**X:ENIUS**  
 L'escalade, un sport  
 tendance  
 Magazine

**7.15 HD M**  
**FUTURE**  
 Magazine

**7.45 HD M**  
**VILLES EN DÉCLIN**  
 Aux États-Unis  
 Série documentaire

**8.30 HD +7 R**  
**X:ENIUS**  
 Que faire contre les  
 ravages des sangliers ?  
 Magazine  
 Multidiffusion le 24 avril  
 à 17.20

**8.55 HD M**  
**NOUS, OTAGES**  
**DES SS (1 & 2)**  
 Entre espoir et désarroi ;  
 Sur le fil du rasoir  
 Documentaire

**10.45 HD +7 M**  
**PAYSAGES D'ICI**  
**ET D'AILLEURS**  
 Luberon ; Porquerolles  
 et Port-Cros  
 Série documentaire



**11.40 HD +7 R**  
**VIVRE AVEC L'ANIMAL**  
 Entre chiens et loups  
 Série documentaire

**12.25 +7 R**  
**360°-GÉO**  
**Mecaniqueros :**  
**impossible n'est pas**  
**cubain**  
 Reportage

**13.20 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**13.35 M** **VF/VOSTF**  
**CINÉMA**  
**LE PORT**  
**DE L'ANGOISSE**  
 Film (1944, 2h15mn,  
 noir et blanc)



Howard Hawks met  
 en scène le coup de  
 foudre du siècle entre  
 Humphrey Bogart et  
 Lauren Bacall.

**15.15 HD +7 +7 R**  
**PAYSAGES D'ICI**  
**ET D'AILLEURS**  
**Autriche :**  
**Salzkammergut**  
 Série documentaire

**15.45 HD +7 R**  
**LES MERVEILLES**  
**DE LA NATURE**  
 Le fleuve souterrain de  
 Sabang aux Philippines  
 Série documentaire

**16.25 HD M**  
**DIEU LE VEUT**  
 Godefroi de Bouillon  
 et la première croisade  
 Documentaire

**17.20 HD M**  
**X:ENIUS**  
 Que faire contre les  
 ravages des sangliers ?  
 Magazine

**17.50 +7 R**  
**VOYAGES AU BOUT**  
**DU MONDE**  
**AVEC ART WOLFE**  
 En Nouvelle-Zélande  
 Série documentaire

**18.15 HD M**  
**LES COULEURS**  
**DU DÉSERT**  
 Rouge Colorado  
 Série documentaire

**SOIRÉE**

**19.00 HD +7**  
**LES ROUTES**  
**MYTHIQUES**  
**DE L'EUROPE**  
 La Via Romana  
 en Suisse

Série documentaire  
 (2015, 5x43mn)  
 Dernière étape à la  
 découverte des  
 principales voies  
 romaines de l'Europe,  
 de Genève à Augst.



**19.45 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05 HD +7**  
**28 MINUTES**  
 Magazine

**20.45 HD +7 +7 R**  
**SILEX AND THE CITY**  
**Le cancer du singe**  
 Série d'animation

**20.50 HD +7**  
 FICTION  
**GLOBAL PLAYER**  
**Toujours en avant**  
 Téléfilm

**22.20 HD +7 +7**  
 SCIENCES  
**CANCER : LA PISTE**  
**OUBLIÉE**  
 Documentaire

**23.15 HD +7 +7**  
 SOCIÉTÉ  
**LE VILLAGE**  
**DU SILENCE**  
 Documentaire

**0.15 HD**  
**COURT-CIRCUIT**  
**N° 741**  
 Spécial Génération  
 14 plus  
 Magazine

**1.10 HD +7 VOSTF**  
**AUSSI BELLE QUE TOI**  
 Moyen métrage (2014,  
 30mn)  
 Deux adolescentes  
 est-allemandes tentent  
 de s'épanouir dans les  
 sorties en boîte et les  
 aventures d'un soir. Un  
 film intense sur les  
 souffrances du passage  
 à l'âge adulte.

**1.40 +7 R**  
**LET'S PLAY, BOY**  
**L'empire planétaire**  
**de Hugh Hefner**  
 Documentaire

**3.10 HD M**  
**TRACKS**  
 Magazine

**3.55 HD M**  
**LES RÈGLES**  
**DE L'ART...**  
 Dans les galeries  
 Série documentaire

**4.25**  
**BEST OF ARTE**  
**JOURNAL**

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française  
 version originale  
 sous-titrée en français

**VOSTF** version originale  
 sous-titrée en français



20.50 | FICTION  
**GLOBAL**  
**PLAYER**  
**TOUJOURS EN AVANT**

À travers une entreprise  
 familiale prise dans le  
 tourbillon de la mondialisation,  
 une comédie enlevée sur les  
 réalités de l'économie, le conflit  
 des générations et le choc  
 des cultures.

L'entreprise Bogenschütz & Söhne construit  
 depuis longtemps des machines pour le tex-  
 tile. Mais son carnet de commandes est de  
 plus en plus vide, en raison de la concurrence des  
 pays asiatiques. Dans le dos de son père, Michael  
 entreprend de chercher un partenaire chinois et  
 entre en négociations avec un industriel du nom de  
 Chong Wang. À l'occasion du 90<sup>e</sup> anniversaire du  
 patriarche, auquel assistent aussi ses deux filles,  
 Marlies et Marianne, la vérité doit éclater au grand  
 jour. Lorsque Chong Wang vient visiter l'usine, la  
 tension est à son comble entre Michael et son père.  
 Ce dernier tente de monter ses filles contre leur  
 frère, sans exclure de les déshériter tous les trois.  
 Hannes Stöhr signe une comédie enlevée sur les  
 enjeux du "local" et du "global", sur l'économie  
 mondialisée et le conflit des générations.

(Global player - Wo wir sind ist vorne) Téléfilm de Hannes Stöhr  
 (Allemagne, 2013, 1h29mn, VF) - Scénario : Hannes Stöhr  
 Avec : Christoph Bach (Michael Bogenschütz), Walter Schultheiß  
 (Paul), Inka Friedrich (Marlies), Ulrike Folkerts (Marianne), Kevin  
 Chen (Chong Wang) - Image : Andreas Doub - Montage :  
 Simone Klier - Musique : Florian Appl - Coproduction : Sabotage  
 Films GmbH, Stoehrfilm, ARD Degeto, BR, ARTE



## 22.20 | SCIENCES CANCER : LA PISTE OUBLIÉE

Alors que la génétique domine la recherche sur le cancer depuis quatre décennies, des scientifiques explorent la piste métabolique. Un état des lieux raconté par François Cluzet.

**L**e cancer tue huit millions de personnes dans le monde chaque année. Pourtant, dès les années 1970, les chercheurs pensaient avoir identifié l'origine de cette prolifération nocive de certaines cellules du corps : dans le sillage de Michael Bishop et Harold Varmus, la théorie génétique – ou mutationnelle – s'impose. Les scientifiques s'emploient alors à traquer les oncogènes, ces gènes dont la mutation provoque le cancer, et à mettre au point des thérapies ciblées. Mais la communauté scientifique ne s'est-elle pas perdue dans le détail ? Aujourd'hui, des chercheurs et médecins tentent de révolutionner la compréhension et le traitement de la maladie en prônant une autre approche. Selon eux, le cancer correspondrait à un dérèglement du métabolisme cellulaire. Ne parvenant pas à absorber les aliments, en particulier le glucose, les cellules cancéreuses fermentent et se divisent sans cesse. Des laboratoires développent ainsi de nouvelles thérapies et des cancérologues comme le professeur Laurent Schwartz testent des traitements expérimentaux à base de médicaments prescrits pour d'autres indications.

### VOIE ALTERNATIVE

Narré par François Cluzet et éclairé par les explications limpides de scientifiques français, allemands, américains et canadiens, ce documentaire met en perspective la construction du paradigme dominant en cancérologie (la génétique) et l'émergence récente d'une voie alternative. Un tour d'horizon passionnant qui laisse entrevoir de nouvelles perspectives thérapeutiques face à un fléau toujours dévastateur.

**Lire aussi page 6**

Documentaire de Marie-Pierre Jaury (France, 2014, 52mn)  
Coproducteur : ARTE France, Cinétévé

## 23.15 | SOCIÉTÉ LE VILLAGE DU SILENCE

À travers des portraits d'une grande sensibilité, la découverte d'une institution allemande exemplaire, qui prend en charge des jeunes gens sourds et aveugles.

Parce que sa mère a eu la rougeole durant sa grossesse, Maria est sourde et aveugle de naissance. Elle ne sait pas qu'elle s'appelle Maria, que le ciel est bleu et que son éducatrice Kathi est blonde, ce qui ne l'empêche pas de la reconnaître en lui touchant le nez et les oreilles. Le contact physique est pour elle capital. Avec ses amis Theo, Olli, Emsi, Hendrik et Sabrina, Maria est accueillie dans le foyer pour sourds et aveugles de Fischbeck, un bourg situé à 70 km au sud de Hanovre. Avec ses 127 places d'hébergement et ses 63 emplois pour handicapés, Fischbeck a développé des méthodes remarquables pour amener ses pensionnaires à une autonomie croissante, tout en leur offrant des possibilités de formation. Les trois sens dont ils disposent, à savoir l'odorat, le toucher et le goût, son mis en valeurs par l'équipe d'éducateurs qui les aident ainsi à développer leur créativité artistique. Les réalisateurs Heidi et Bernd Umbreit ont suivi durant un an le quotidien des jeunes pensionnaires auprès des équipes éducatives et soignantes, captant avec délicatesse leur formidable appétit de vivre.

Documentaire de Bernd et Heidi Umbreit  
(Allemagne, 2015, 59mn)



© SWR/ITERPUTZ

## 0.15 COURT-CIRCUIT N° 741 SPÉCIAL GÉNÉRATION 14 PLUS

### ZOOM

Depuis douze ans, la Berlinale comprend la catégorie "Génération 14 plus", un éventail de courts et longs métrages conçus par, pour ou sur des jeunes. Rencontre avec la directrice de la section Maryanne Redpath, suivie d'une escapade à travers Berlin en compagnie de réalisateurs de courts métrages du monde entier.

### LES COWBOYS PLEURENT AUSSI



Amis de longue date, Sven et Gijs partagent tout. Une nuit, alors qu'ils sont de sortie à Amsterdam, ils se retrouvent impliqués dans une bagarre. Grièvement blessé, Gijs tombe dans le coma...

**Suivi d'un entretien avec le réalisateur**

(*Cowboys janken ook*) Court métrage de Mees Peijnenburg (Pays-Bas, 2013, 25mn, VF)

### MEES PEIJNENBURG

Le réalisateur est un habitué de la Berlinale. Après *Les cowboys pleurent aussi* en 2014, il a présenté son dernier court métrage, *Un creux dans mon cœur*, lors de l'édition 2015. Rencontre.

### PETITES ANNONCES

Reg, 15 ans, est pensionnaire dans un internat conservateur isolé, en plein cœur de l'Écosse. Les seules figures masculines qu'elle côtoie sont le professeur de self-défense et un bel émondeur.

■ **Meilleur court métrage britannique, Leeds International Film Festival**

(*Exchange & Mart*) Court métrage de Cara Connolly et Martin Clark (Royaume-Uni, 2013, 16mn, VOSTF)

### FRANZISKA PFLAUM

Rencontre avec la réalisatrice d'*Aussi belle que toi*, diffusé à 1.10, qui a reçu pour ce film le Prix du court métrage allemand en 2014.

Magazine du court métrage (Allemagne, 2015, 52mn)

## DIRECTION DE LA COMMUNICATION

### ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél. : 01 55 00 77 77

**Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.**

### PÔLE ÉDITION MAGAZINE ET NUMÉRIQUE

RESPONSABLE  
Nicolas Bertrand (70 56)  
[n-bertrand@arteFrance.fr](mailto:n-bertrand@arteFrance.fr)

### ARTE MAGAZINE

[arte-magazine@arteFrance.fr](mailto:arte-magazine@arteFrance.fr)  
**Rédactrice en chef adjointe**  
Noémi Constans (73 83)  
[n-constans@arteFrance.fr](mailto:n-constans@arteFrance.fr)

### Rédaction

Raphaël Badache (71 29)  
Irène Berelowitch (72 32)  
Manon Dampierre (72 45)  
Sylvie Dauvillier (75 10)  
Pascal Mouneyres (70 58)  
(en remplacement  
de Barbara Levendangeur)  
François Pieretti (75 25)

### Maquette

Garance de Galzain (70 55)  
Serdar Gündüz (74 67)

### Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

### Traductions

Josie Mély (70 61)  
Amanda Postel (70 62)

### Collaboration

Jacqueline Letteron  
Laure Naimski  
Nicolas Lopez  
Kristel Le Pollotec

### artepro.com ; @ARTEpro artemagazine.fr

Marie-Delphine Guillaud (71 04)  
[md-guillaud@arteFrance.fr](mailto:md-guillaud@arteFrance.fr)

### ÉDITION WEB

#### arte.tv

### Accompagnements de programmes et sites des magazines

Brigitte Chahinian (74 80)  
Ingrid Bellot (70 76)  
Nathalie van den Brœck (72 96)  
Sabrina Bouzourene (75 20)

### Graphisme

Blanche Viart (73 35)

### ARTE MAGAZINE

Publication d'ARTE France  
ISSN 1168-6707  
Crédits photos : X-DR  
Toute reproduction des photos  
sans autorisation est interdite.  
Couverture : © PASCO/FRED  
STUCIN  
Directrice de la publication :  
Véronique Cayla  
Exemplaire n° 17  
jeudi 26 mars 2015  
Impression : Jouve



DIRECTRICE  
DE LA COMMUNICATION  
Marie-Danièle  
Boussières (70 34)  
[md-boussieres@arteFrance.fr](mailto:md-boussieres@arteFrance.fr)

SECRÉTARIAT Christel Lamontagne  
(70 35)

[c-lamontagne@arteFrance.fr](mailto:c-lamontagne@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SERVICE PRESSE /  
RELATIONS PUBLIQUES  
Céline Chevalier (70 63)  
[c-chevalier@arteFrance.fr](mailto:c-chevalier@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR  
RELATIONS PUBLIQUES  
Grégoire Mauban (70 44)  
[g-mauban@arteFrance.fr](mailto:g-mauban@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR PRESSE  
Nadia Refsi  
(70 23)  
[n-refsi@arteFrance.fr](mailto:n-refsi@arteFrance.fr)

### SERVICE DE PRESSE

#### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,  
DOCUMENTAIRES CULTURELS,  
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS  
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,  
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,  
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS,  
28 MINUTES



Rima Matta (70 41)  
[r-matta@arteFrance.fr](mailto:r-matta@arteFrance.fr)



ASSISTANTE  
Pauline Boyer (70 40)  
[p-boyer@arteFrance.fr](mailto:p-boyer@arteFrance.fr)

#### ARTS ET SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,  
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,  
ARTE CONCERT, DOCUMENTAIRES  
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI,  
ARTE CRÉATIVE



Clémence Fléchar  
(70 45)  
[c-flechar@arteFrance.fr](mailto:c-flechar@arteFrance.fr)

#### FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,  
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE  
Dorothee van Beusekom  
(70 46)  
[d-vanbeusekom@arteFrance.fr](mailto:d-vanbeusekom@arteFrance.fr)



ASSISTANT  
Grégoire Hoh (70 48)  
[g-hoh@arteFrance.fr](mailto:g-hoh@arteFrance.fr)

#### DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,  
ARTE DÉCOUVERTE, 360 °-GÉO,  
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45,  
TERRES D'AILLEURS, FUTURE,  
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert  
(72 90)  
[m-bangert@arteFrance.fr](mailto:m-bangert@arteFrance.fr)



Marie-Charlotte Ferré  
(73 25)  
[mc-ferre@arteFrance.fr](mailto:mc-ferre@arteFrance.fr)

#### CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,  
ARTE FRANCE CINÉMA,  
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,  
ARTE REPORTAGE



Agnès Buiche  
Moreno (70 47)  
[a-buiche@arteFrance.fr](mailto:a-buiche@arteFrance.fr)



Cécile Braun (73 43)  
[c-braun@arteFrance.fr](mailto:c-braun@arteFrance.fr)

#### MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,  
VOX POP, METROPOLIS, SQUARE  
Audrey Jactat (70 43)  
[a-jactat@arteFrance.fr](mailto:a-jactat@arteFrance.fr)



#### COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)  
[e-dupuy@arteFrance.fr](mailto:e-dupuy@arteFrance.fr)

**artepro.com**  
**@ARTEpro**  
**artemagazine.fr**

#### SERVICE PHOTO

RESPONSABLE  
Elisabetta Zampa (70 50)  
[e-zampa@arteFrance.fr](mailto:e-zampa@arteFrance.fr)  
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE  
Olivier de Clarembaut  
(70 49)  
[o-declarembaut@arteFrance.fr](mailto:o-declarembaut@arteFrance.fr)

DOCUMENTALISTE  
ICONOGRAPHE  
Geneviève Duigou (70 53)  
[g-duigou@arteFrance.fr](mailto:g-duigou@arteFrance.fr)

#### PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE  
Olivia Olivi (70 59)  
[o-olivi@arteFrance.fr](mailto:o-olivi@arteFrance.fr)

CHARGÉ DE MARKETING  
Antoine Julien (70 88)  
[a-julien@arteFrance.fr](mailto:a-julien@arteFrance.fr)

#### PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR  
PARTENARIATS  
Françoise Lecarpentier  
(71 28)

[f-lecarpentier@arteFrance.fr](mailto:f-lecarpentier@arteFrance.fr)

CHARGÉE DE PARTENARIATS  
Raphaella Saada (72 38)  
[r-saada@arteFrance.fr](mailto:r-saada@arteFrance.fr)

ASSISTANTE PARTENARIATS  
Nathalie Mitta (70 88)  
[n-mitta@arteFrance.fr](mailto:n-mitta@arteFrance.fr)

#### ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE  
DE LA COMMUNICATION  
Henriette Souk (70 83)  
[h-souk@arteFrance.fr](mailto:h-souk@arteFrance.fr)  
CHARGÉE DE COMMUNICATION  
Charlotte Forbras (70 86)  
[c-forbras@arteFrance.fr](mailto:c-forbras@arteFrance.fr)

#### ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine  
Winterer CS 20035  
67080 Strasbourg cedex  
Tél. 03 88 14 22 22  
PRESSE ET RELATIONS  
PUBLIQUES  
Claude-Anne Savin  
03 88 14 21 45  
RESPONSABLE DU MARKETING  
ET DU SPONSORING  
Paulus G. Wunsch  
03 88 14 21 43

#### ARTE DEUTSCHLAND

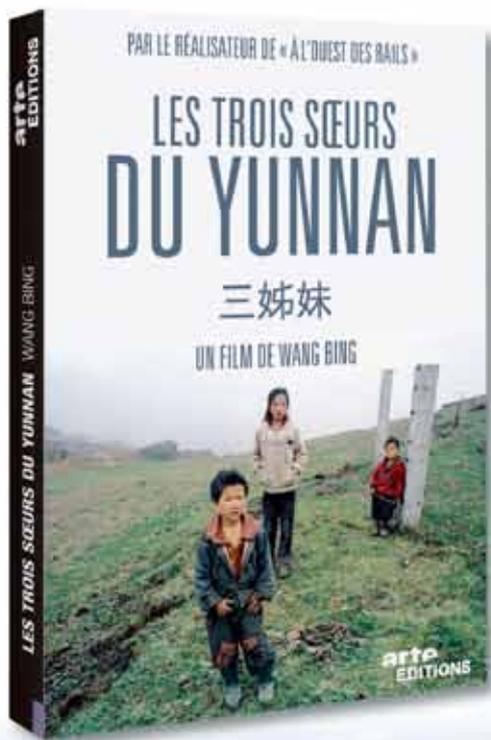
(00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET  
MARKETING  
Thomas P. Schmid

#### ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2177

COMMUNICATION  
Pascale Navez



À couper le souffle...  
Le Nouvel Observateur

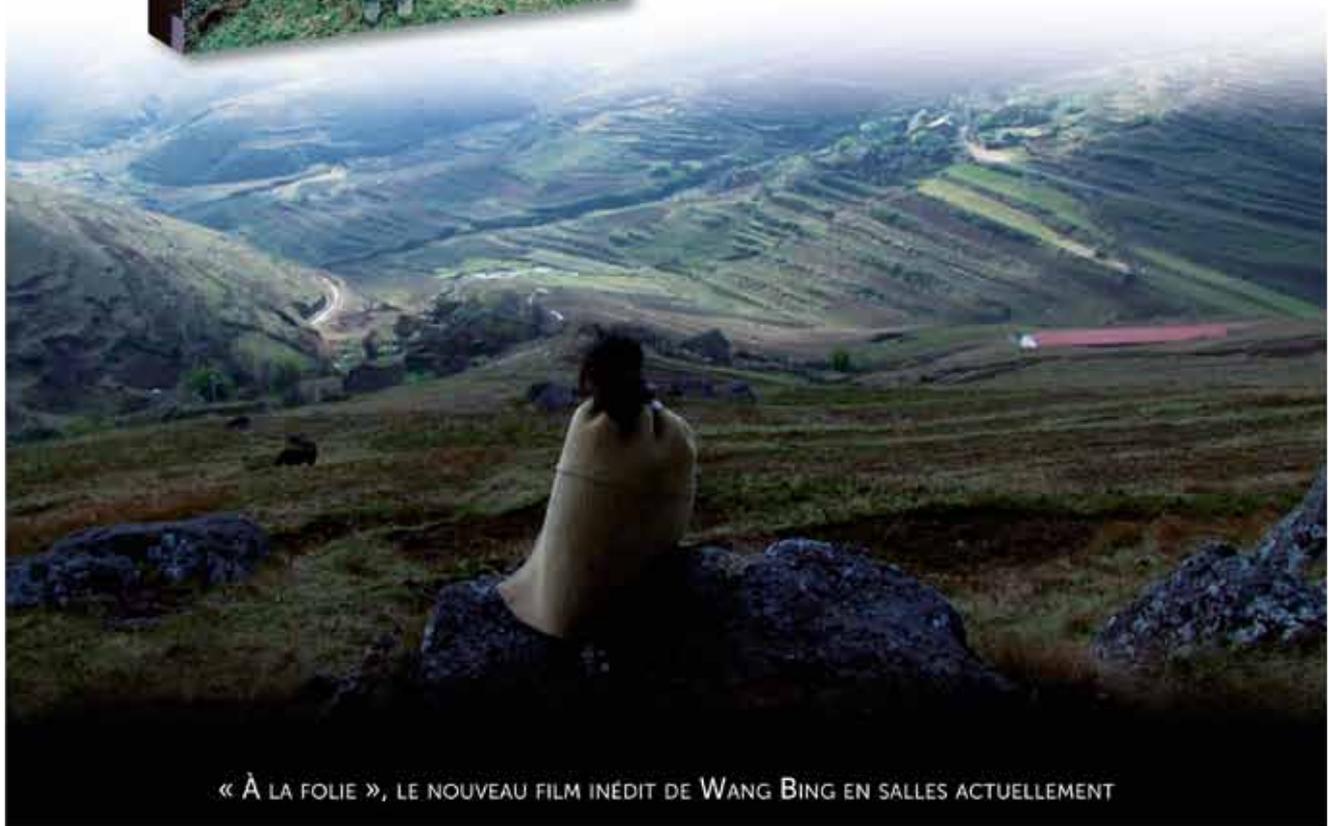
Un très grand film de cinéma...  
Les Inrockuptibles

L'autre visage de la Chine...  
Le figaro

La lutte de trois fillettes pour leur survie...  
Le Monde

L'un des plus grands cinéastes vivants...  
Libération

EN DVD ET VOD LE 11 MARS



« À LA FOLIE », LE NOUVEAU FILM INÉDIT DE WANG BING EN SALLES ACTUELLEMENT



**arte**

**LA SEMAINE PROCHAINE**

## **NILE RODGERS**

### **LES SECRETS D'UN FAISEUR DE TUBES**

Avant la parution de son nouvel album, un hommage groovy et jubilatoire à l'éternel jeune homme qui enflamme les dancefloors depuis près de quarante ans.

**Samedi 25 avril à 22.15**